

英 文 学 会 誌

第44号

2016年3月

目次

Is there a positive relationship between direct online vocabulary study
and improvements in TOEIC scores? A case study 3
John Wiltshier

^{テイスト}
「家」とは何か—イギリス 19 世紀後半の「アーティスト・ハ
ウス」— 13
吉村典子

日本におけるエリートバイリンガル教育の意義とは？
—インターナショナルスクールとヨーロッパ学校の事例
から— 35
金丸芙美

* * *

R・H・ブライス先生とヘンリー・ミラー 59
本田康典

英文学科生の活動

English Speaking Lounge 66
2年 今井杏奈 2年 清澤今日子

海外長期留学報告 68
北アリゾナ大学 3年 佐々木美帆
クィーンズランド工科大学 3年 柳田真里
北アリゾナ大学 2年 大友里穂
ハイデルバーグ大学 3年 桔梗可奈
リーズ大学 3年 伊藤彩華

Overseas Study (イギリス研修) 報告 79
3年 鈴木佳菜絵 2年 石田奈美恵
3年 千葉望美

ワールドカップバレー報告 86
2年 浅場理佳

美里町プロジェクト 88
1年 佐藤唯

クリスマスマーケット・・・・・・・・・・・・・・・・	90
2年 四倉朱音	
サマーカレッジ・・・・・・・・・・・・・・・・	91
3年 石橋詩織	
Joanne 先生へのメッセージ ・・・・・・・・	94
2015 年度英文学科活動報告	
教員研究・教育活動報告・・・・・・・・	100
英文学科講義題目・・・・・・・・	109
英語英米文学専攻講義題目・・・・・・・・	112
卒業論文題目・・・・・・・・	113
英文学会活動報告・・・・・・・・	116
日本英文学会第 70 回東北支部大会 ・・・・	117
キャリアデザイン・・・・・・・・	118
TOEIC・・・・・・・・	124

2015年度 論文・エッセイ



Is there a positive relationship between direct online vocabulary study and improvements in TOEIC scores?

A case study

John Wiltshier

Introduction

This short article is the 3rd in a series focusing on vocabulary study for university students in Japan. Previous articles on the amount of vocabulary study achieved and to what extent motivation to study was maintained over a two year period were reported in (Wiltshier, 2014) and (Wiltshier, 2015) respectively. This article will report on the relationship between the direct study of vocabulary and improvements in overall English ability.

Background

The students were all from the English department at an all-female, liberal arts university situated in northern Japan. The student body of this university is largely made up of students from the Tohoku area of Japan.

On entry to the department students are split into five levels using a placement test and an English interview. The paper-based placement test measures grammatical and vocabulary knowledge and the interview measures speaking ability.

The university degree is four years in length. The first two years are spent largely taking communication classes¹. Students take five skill-based classes a week. At the end of their second year students choose to study either Linguistics

¹ listening, speaking, reading, writing, grammar

or Literature & Culture. Years three and four are spent studying this chosen course while at the same time continuing to take some communication classes.

Resources

Vocabulary Learning

In this study vocabulary was learnt using an online programme called Word Engine² in which words are presented online and students click the meaning of the word they think is correct. If they are right, the word is re-presented the following day, then three days later, ten days later, one month later and finally three months later³. This use of spaced repetition tries to ensure words are permanently stored in long-term memory and not quickly forgotten once initially learnt.

Measuring Overall English Ability

There are many commercial tests available to measure overall English ability⁴. Each has its own peculiar character and purposes. In this case study the TOEIC test was the instrument chosen to measure the overall ability of students.

The TOEIC test is an objective test administered simultaneously, using an answer sheet to fill in 200 multiple choice questions in a total of two hours, made up of Listening (100 questions, 45 minutes) and Reading (100 questions, 75 minutes) sections. In the Listening section examinees listen to a variety of questions and short conversations recorded in English, then answer questions based on what they heard. In the reading section examinees read a variety of materials and respond at their own pace to questions based on the content.

2 a programme created by Lexxica company - see www.wordengine.jp

3 For a more detailed explanation of how Word Engine works see Wiltshier (2014).

4 TOEIC, TOEFL, IELTS, Eiken, Cambridge First Certificate, etc.

The result of the TOEIC test are shown as a “Score” ranging from total of 10 to 990 points in units of five points, made up of 5 to 495 points for Listening and 5 to 495 points for Reading. The Score is not the raw total of the number of correct answers, but is a scaled score calculated using a statistical process called score equating. This is necessary to ensure scores are consistent over all TOEIC tests.

The students in this study took the TOEIC IP (institutional program) test as opposed to the TOEIC SP (secure program) test. However, the test format is identical⁵.

The two main reasons for choosing TOEIC were as follows; 1. the vocabulary set that students were studying online is designed to cover the words that appear in the TOIEC test, 2. TOEIC scores are a criteria widely used by companies in Japan to select future employees. In addition to these two main reasons the English department has historically offered all students an opportunity to take the TOEIC test each year free of charge, so using TOEIC does not make new demands on time or money.

It should be noted that the TOEIC test used in this study was limited to testing listening and reading skills. Students’ ability to use English i.e. speaking and writing was not measured. Hence, although I believe the TOEIC can justifiably claim to be a measure of overall English ability, such limitations should be kept in mind.

Method

Vocabulary study was done in the first 10 minutes of each listening class as

⁵ for the IP version of TOEIC, test dates & times are set by the administering institution, the costs are cheaper, and previously used SP tests are used for the IP test.

well as for 10 minutes a day outside of class⁶. Achieving the weekly goal of 300 correct responses was rewarded with 2% of the overall grade for the listening class. The combination of teacher feedback and directly linking performance to a class grade has been shown to maintain motivation to study vocabulary over a two year period (Wiltshier, 2015).

This article uses vocabulary study data collected from two groups of students; Group A and Group B. Group A was made up of 56 students who studied using Word Engine from April 2013 to December 2014. Group B was made up of 70 students who studied using Word Engine from April 2014 to December 2015. No student was a member of both groups.

The overall English ability of each student was measured using the TOEIC test. Both groups of students took the TOEIC test in the December of their 1st and 2nd years at university, i.e. December 2013 and 2014 for Group A and December 2014 and 2015 for Group B.

This study compares the differences between these TOEIC test scores with both the amount of vocabulary study and the overall vocabulary size for each student, in order to determine whether or not direct study of vocabulary helps to improve overall English ability.

Results

The descriptive statistics were as follows;

Table 1 - Group A: descriptive statistics

(90 students total in the year)	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
TOEIC Test 2013	56	195	565	346	91.7

⁶ Ideally 10 minutes a day. In reality the majority of students do 15 to 20 minutes three or four times a week.

TOEIC Test 2014	56	200	655	403	103.5
TOEIC Listening 2014	56	90	380	245	62.4
TOEIC Reading 2014	56	85	295	158	49.5
TOEIC difference 2013~2014	56	-40	260	57	54.3
Word Engine -vocabulary size	56	1713	7939	4835	1434.7
Word Engine -acquired # of words	56	628	5292	1916	964.1

Table 2 - Group B: descriptive statistics

(80 students total in the year)	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
TOEIC Test 2014	70	190	815	395	104.7
TOEIC Test 2015	70	220	820	424	114.2
TOEIC Listening 2015	70	115	460	258	68.5
TOEIC Reading 2015	70	70	360	166	54.1
TOEIC difference 2014~2015	70	-125	235	29	70.6
Word Engine -vocabulary size	70	2398	7805	4881	1322.6
Word Engine -acquired # of words	70	548	2701	1255	430.7

Both groups improved their TOEIC score year on year. Comparing first year scores; Group B had a higher mean TOEIC score (395) than Group A (346). In their second year Group B still had a higher mean score (424), but the increase over the period for Group B (29 points) was considerably less than Group A (57 points) as shown in Table 1 and Table 2. It can also be noticed that across both groups the TOEIC listening score is significantly higher than the TOEIC reading score.

The number of students in each group was different. 56 students in Group A is 62% and 70 students in Group B is 88% of the total number of students in their respective grade. Students' data could only be included if they had completed two TOEIC tests and had completed two years of study using Word Engine. All

students had to take Word Engine as part of their compulsory classes. There were two or three students missing from each year on study abroad programmes. However, this does not account for the different number of students in each group. The reason there were fewer students in Group A is because, for some reason, about 20 students from this year did not take the TOEIC test compared to only five students who did not take it in 2015. Any attempt to compare statistics from each year group should bear this in mind.

Group B showed a wider range of TOEIC scores as shown by the standard deviation. Interestingly, this was not the case in Word Engine scores, where the opposite was true with Group A showing a much wider range of scores.

Table 3 - Group A: bivariate correlations

n=56 (Pearson correlation)	TOEIC 2014 Total Score	TOEIC 2014 Listening Score	TOEIC 2014 Reading Score	TOEIC 2013 ~ 2014 Difference in scores	Word Engine Vocabu- lary Size	Word En- gine Acquired Words
TOEIC 2014 Total Score	1	.942**	.906**	.467**	.284*	.251
TOEIC 2014 Listening	.942**	1	.710**	.438**	.216	.192
TOEIC 2014 Reading	.906**	.710**	1	.426**	.323*	.285*
TOEIC Difference 2013 ~ 2014	.467**	.438**	.426**	1	-.124	.057
Word Engine Vocabulary Size	.284*	.216	.323*	-.124	1	.536**
Word Engine Acquired Words	.251	.192	.285*	.057	.536**	1
** Correlation is significant at the 0.01 level.						
* Correlation is significant at the 0.05 level.						

Table 4 - Group B: bivariate correlations

2015 GROUP n=70 (Pearson correlation)	TOEIC 2015 Total Score	TOEIC 2015 Listening Score	TOEIC 2015 Reading Score	TOEIC 2014~2015 Difference in scores	Word Engine Vocabulary Size	Word Engine Acquired Words
TOEIC 2015 Total Score	1	.945**	.895**	.438**	.495**	.262*
TOEIC 2015 Listening	.945**	1	.712**	.385**	.475**	.238*
TOEIC 2015 Reading	.895**	.712**	1	.427**	.422**	.186
TOEIC Differ- ence 2014~2015	.438**	.385**	.427**	1	-.019	.150
Word Engine Vocabulary Size	.495**	.475**	.422**	-.019	1	.391**
Word Engine Acquired Words	.262*	.238*	.186	.150	.391**	1

** Correlation is significant at the 0.01 level.

* Correlation is significant at the 0.05 level.

Discussion

As would be expected TOEIC Total Score shows a strong positive correlation to each part of the test; Listening and Reading. In addition, each of these three scores correlates to Vocabulary Size as measured by Word Engine. Hence, it can be said that if we were to consider any two given students the one who knows more words would likely score higher on a TOEIC test. Again, this is very much as one would expect. It would be a bit worrying for either the makers of TOEIC or Word Engine if the opposite were true, but it is reassuring to see this confirmed.

Where there is no significant statistical correlation is between the difference in TOEIC scores and the number of words acquired over a two year period. Therefore, these results do not allow us to claim that if a student works very hard on

Word Engine their TOEIC score will increase proportionately. That said, the fact Group A's higher acquired words mean (56% higher than Group B) corresponds to a considerably higher TOEIC Difference (96% higher than Group B) should be noted.

In addition, acquiring words does show a weak but significant positive correlation to Group B's TOEIC total score and Group A's TOEIC Reading score. In addition for both groups, acquiring words shows a fairly strong correlation to Vocabulary Size which as stated earlier shows a statistically significant strong correlation to TOEIC scores. Therefore what conclusions, if any, can be drawn from this data?

Conclusion

The question posed in the title of this article was; "Is there is a positive relationship between direct online vocabulary study and improvements in TOEIC scores?" My answer is a tentative: "Yes, there is a positive relationship", because I can conclude that the size of vocabulary is an important factor in achieving a higher TOEIC score and that by using Word Engine students can increase it. However, that alone will not guarantee improvements in overall English ability as measured by the TOEIC test. About 6500 different words can be used to make a TOEIC test, but the test is not designed as simply a test of vocabulary knowledge. In order to achieve a higher score on the TOEIC test, listening skill i.e. the ability to catch what is being said, and reading skill, especially the skill to read and understand quickly is necessary. If a student practices these skills while at the same time increasing the number of English words they know, it is reasonable to expect to see improvements in their overall English ability as measured by the TOEIC test.

Further case studies

Future years data can be added to the results reported here to confirm the findings. In addition, a case study correlating data from Word Engine, listening classes and reading (especially extensive reading) classes would be a logical next step in determining the contribution each type of study makes to overall improvements in English ability.

References

- Wiltshier, J.M. (2015). Motivation maintenance: how well did students maintain their motivation over two years studying vocabulary online? *English Department Journal*, 43, 25-33. Miyagi Gakuin Women's University.
- Wiltshier, J.M. (2014). 1500 word vocabulary increase in one year studying 10 minutes each day: Is it possible? A case study. *English Department Journal*, 42, 87-102. Miyagi Gakuin Women's University.

テイスト
「家」とは何か
—イギリス 19 世紀後半の「アーティスト・ハウス」—

吉村 典子

はじめに

1. 施主フレデリック・レイトンとは
2. 「ホランド・パーク」という地、そして画家が家をもつということ
3. レイトン邸の場合
 - 3-1: 自邸の建設とその機能
 - 3-2: 設計者ジョージ・エイチソンとレイトン邸
 - 3-3: 「趣味」の空間と挑戦

おわりに

はじめに

「家」とは何か — イギリス 19 世紀後半の中産階級の間で盛んに議論されたテーマである¹。夥しい数の建築・室内装飾論や指南書等がこの時期に出版されたことが、それを反映している。これまで筆者は、「家族」や「やすらぎ」等の近代的概念から「家」の有りようを考察したことがあるが²、本稿では、「趣味」を手がかりとしたい。ここでいう「趣味」とは「テイスト (taste)」のことであり、「家」はそれを投影する場でもあった。つまり、19 世紀人が「家」を議論する中で、浮かび上がらせた鍵語としても位置づけられるものである。同時にこれは、例えばアーノルド (Matthew

1 産業革命を世界に先んじて経験したイギリスでは、それに伴う生活様式の変化が生じ、住まいに関して言えば、職住分離が進み、「住」に対する価値観や概念が論じられた。

2 拙稿「ベイリー・スコットの住宅にみる〈私的〉住まいの成立過程」『デザイン学研究』3 月号 60 巻 6 号 (2014 年) 等

Arnold, 1822-1899) が当時の中産階級の一端を「俗物・実利主義者 (The Philistines)」³ と描写したからこそ、そこに欠落した知的な「趣味」や「美的感覚」が求められることによるといってもよいであろう。その点からすれば、「家とは何か」という問いかけは「テイストとは何か」と同義といえるほど、19 世紀の中核をなす議論であったのだ。

こうした気運の中で当時話題となったのが「アーティスト・ホーム」や「アーティスト・ハウス」⁴ である。建築、芸術誌等で連載も組まれるほどであった⁵。所謂「俗物・実利主義」的に貴族の住宅の形式を踏襲することに批判が高まっていた当時の状況からすれば、芸術家の、制作の場という実質的な機能のために、そして、自らの趣味を先行させて表現するそのあり方が、住人の生活スタイルからつくることによる「家らしさ」を示唆するものであったのであろう。

当時のメディアで頻繁に紹介されていた「家」の一つが、画家フレデリック・レイトン (Frederic Leighton, 1830-1896) の自邸⁶ である。本稿では、この「家」の全容を明らかにしたい。それは当時の「家」だけでなく「テイスト」のありようを示すことにもなると考えられる。

1. 施主フレデリック・レイトンとは

フレデリック・レイトンは、彼の絵画作品や制作活動が評価されることにより、画家としてはじめて爵位を得た人物である。1864 年にロイヤル・アカデミー準会員、68 年には正会員となり、1878 年にはロイヤル・アカデミー校長に就任し、86 年には準男爵 (baronet) に、そして、96 年に男

3 Matthew Arnold, *Culture and Anarchy: An Essay in Political and Social Criticism* (New York: Effingham Maynard, 1869), pp. 28–29.

4 *Building News* はシリーズ “Artist House” を特集している。

5 *The Strand Magazine* は、画家の家を紹介する特集を組んでいる。

6 現在はミュージアム「レイトン・ハウス」(12 Holland Park Road, London) として一般公開されている。建設当時の住所は 2 Holland Park Road にあたる。

爵 (baron) の爵位を受ける。同年この世を去ることになるが、葬儀はヴィクトリア女王の計らいで、セント・ポール寺院で行われ、翌年にはロイヤル・アカデミーで回顧展が開催された。

レイトンは他国の文化や言語にも精通し、国際人として、そして知的教養人としても知られた人物であった。生まれはイングランド北東部のスカーバラ (Scarborough) であるが、幼い頃から医師の父の仕事と母の療養の関係で、ヨーロッパ各地で過ごした経験をもつ。絵画制作においては、11歳でドローイングをローマで学びはじめ、フィレンツェ、ベルリンではそれぞれの美術アカデミーで学んでいる⁷。

彼の美的追求は「執拗なまでの完璧さをもって」⁸と形容されるほど徹底したもので、それは絵画制作活動に向けられていたことはもちろんであるが、彼の私生活にも向けられた。制作活動においては、アカデミーの古典主義を基本としながら、さらなる対象の質感美の探求や画面上の構成美をめざした。晩年は、古典主義の題材とは離れた主題のない人物像を表し、「灼熱の六月 (Flaming June)」⁹のような対象の美の表現に特化した、いわば唯美主義的表現がみられるが、表層的な美的仕上がりには陥るものではなく、対象の絶え間ないデッサンを通しての追求の上に表現していくものであった。そして暮らしにおいても、美的空間への追求は、「完璧な」までに営まれたのである。その象徴ともいえるのが、ロンドンのホランド・パーク (Holland Park) に建てられた彼の自邸である。

2. 「ホランド・パーク」という地、そして画家が家をもつということ

ホランド・パークは、ロンドン西部にあり、今日も閑静な住宅地として

7 このうちベルリンでは、レイトン自身が師として生涯敬いつづけたナザレ派の画家 Bezzuoli Servolini と出会い、多大な影響を受けたことでも知られる。

8 Leighton Lindsay Fulcher, "In Pursuit of perfection", *The Lady*, 27 Feb. 1996. p. 56

9 1895年制作。現在プエルト・リコのボンセ美術館所蔵。

知られるところである。この地は、19世紀初頭までは長閑な村落にすぎなかったが、地主ホランド家は経済的理由から徐々に土地を売却し、1840年代には宅地として開発されることとなった。地名の通り、緑豊かな公園のある地であるが、都心からほど近く、1868年には鉄道駅も設置された。それにより、自然の豊かさと都市近郊の利便性とを兼ね備えたことが魅力となり、「高級住宅地ホランド・パーク」のイメージが確立されていった。

それを購入できる経済力のある上層の中産階級が住人の大半を占めたのであるが、その中には多くの芸術家もいた。古典主義画家ワッツ（George Frederic Watts, 1817-1904）や、ラファエロ前派の設立メンバーの一人ハント（William Holman Hunt, 1827-1910）等の、19世紀後半に名を馳せた画家たちが、この地に制作の場と住まいを兼ねた「スタジオ・ハウス（studio house）」を構えた。レイトンもその一人であった。

画家は、19世紀後半になって経済的に急速に豊かになり、収入等の観点から上層の中産階級と位置づけられるようになった。それまで絵画といえば、15～18世紀の「名画」を買い求めるのがパトロンたちの常であったが、19世紀中頃になると、パトロンの新興層ともいえる産業資本家たちが同時代の画家達の作品を買い求めるようになった¹⁰ ことが大いに関係しているであろう。

しかし、こうした芸術家たちをこのホランド・パークに惹きつけたのは、経済的な豊かさとの関係だけではなく、芸術家の集まる場といわれた「リトル・ホランド・ハウス（Little Holland House）」がこの地にあったことにもよるであろう。ホランド家の有する「ホランド・ハウス（1608年建設）」は、既に18世紀から政治家や文人達のサロンとして知られていたが、「リトル・ホランド・ハウス」は、その一族のメンバーが1744年から住んだ別の屋敷のことを指す。

1850年からは、イギリスのインド行政官で、東インド会社総監も務め

10 George Dunlop Leslie, *The Inner Life of the Royal Academy* (London, 1914), p. 273.

たプリンセプ（Henry Thoby Prinsep, 1792-1878）が退官後に借り受けて住み始めていた。プリンセプの妻サラ（Sarah）¹¹ は、その容姿の美しさと教養の深さで社交会でもよく知れた人物であり、プリンセプ家には、芸術家や文豪たちがよく集っていた。その一人がワッツであり、プリンセプ家がこの地を去ったあと、ワッツは自邸を構えることになるが、それを「リトル・ホランド・ハウス」と名付けるほどであった（つまり、3つの「ホランド・ハウス」があったわけである。プリンセプ家の「リトル・ホランド・ハウス」は1875年に取り壊された）。

レイトンは、ワッツと1855年に出会い、以降親交を結び、プリンセプ家の「リトル・ホランド・ハウス」にもよく出入りしていた。そしてレイトンも画家としての地位が確立してくると、自邸建設を考えるようになり、ホランド家の土地の一部を1864年に購入した。その隣には、プリンセプの次男で画家のヴァレンタイン（通称「ヴァル」。Valentine Cameron Prinsep, 1833-1904）が、ウィリアム・モリス（William Morris, 1834-1896）の自邸「赤い家」の設計者でもあるフィリップ・ウェブ（Philip Speakman Webb, 1831-1915）に依頼して自邸を建設している。

このような背景から、ホランド・パークは、芸術家たちの棲家というイメージが広がり、この地に住む芸術家やそこに出入りしていた人々を総称して「ホランド・パーク・サークル（Holland Park Circle）」¹² と呼ばれるようにもなった。

芸術家の住まいにおいては、制作の場という特殊な機能をもつことに加えて、彼等の独特のライフスタイルや趣味を反映させて、ヴァルの例にみるように当時の気鋭の建築家たちがその表現に挑んでいるのである。

11 当時“the Pattle sisters”としても知られた七人姉妹のうちの一人。写真家として知られたカメロン（Julia Margaret Cameron, 1815-1879）もこの姉妹の一人である。

12 Caroline Dakers, *The Holland Park Circle: Artists and Victorian Society* (New Haven : Yale University Press, 1999) に詳しい。

3. レイトン邸の場合

3-1：自邸の建設とその機能

さてここからが、レイトン邸の考察である。前述のように、ヨーロッパ大陸での暮らしが長期にわたったレイトン家であったが、両親らは、1855年にイギリスにもどり、バース（Bath）に家を構えている。レイトンは大陸に残り、ローマで絵画制作を続け¹³、1850年代の後半はパリを拠点¹⁴とし、アングル（Jean Auguste Dominique Ingres, 1780-1867）やドラクロワ（Eugène Delacroix, 1798-1868）らと交流をもち、制作に関する影響のみならず、ライフスタイルにおいても多大な影響を受けた。絵画制作等の目的にあわせてつくられた彼らの住まいは、レイトンが自邸をもつ際のインスピレーション源となったといわれている¹⁵。

1859年、レイトンはイギリスに戻り、まずはロンドン西部のベイズウォーター（Bayswater）に家を借りた¹⁶。その後作品も売れ始め、アカデミー準会員になる1864年には、自邸の建設計画が具体化する。前述のような交流もあり、その棲家をホランド・パークに定め、アカデミーの正会員になる1869年には建設がはじまる。

社会的地位や経済的安定と自邸の建設は、容易に結び付けられるが、「アカデミー会員」という事情にも着目すべきであろう。ロイヤル・アカデミー

13 1852-1855年。この時描いた *Cimabue's Celebrated Madonna is Carried in Procession through the Streets of Florence* を1855年のロイヤル・アカデミーの展覧会にはじめて出品し、批評家ラスキンや芸術に造詣の深いアルバート公らの目にとまることとなり、ヴィクトリア女王はアルバート公への贈り物として買い上げた。こうしたこともありイギリスで無名の画家は一躍脚光を浴びることとなる。しかし、イギリスのアカデミーにゆかりのないことも手伝って、その後数年は、ロイヤル・アカデミーに出品するものの、酷評を受ける日々が続いた。

14 レイトンが借りた制作の場（rue Pigalle, Paris）は、多くの美術家たちのアトリエ等が集まる地区にあった。

15 Daniel Robbins & Reena Suleman, *Leighton House Museum* (London: The Royal Borough of Kensington and Chelsea Museum and Arts Service, 2005), p. 17.

16 2 Orme Square, Bayswater

では、恒例の展覧会（作品発表）を毎夏開催し、その伝統は今日まで続いている。加えて当時は、展覧会開催前の、通常は3月末か4月初めの週末に自宅で作品を公開することがあり、「ショー・サンデー（Show Sunday）」という呼び名も確立しているほどであった。

ロイヤル・アカデミーへの出品者の多くがこの「ショー・サンデー」方式をとっており、招待者は展覧会に先立ち作品を見ることができ、出品者は展覧会前に作品に対する反応をみることができた。同時にそこは、芸術家たちの交流の場であり、若き画家たちにとっては学びの場ともなっていた。レイトンの自邸の建設およびその設計においては、このことが念頭にあったことは確かであろう。

実際、レイトンは、自邸建設後「ショー・サンデー」を開催し、その模様はマスメディアでも取り上げられている。正式に招待を受けた人以外にも内覧でき、常に多くの人で溢れていたという。自宅周辺は馬車の渋滞にも見舞われた。また、これらの記事から、作品のみならず、室内も見学できる機会を設けていたことがわかる。

3-2：設計者ジョージ・エイチソンとレイトン邸

図面をひいたのは、ジョージ・エイチソン（George Aitchson, R.A., 1825-1910）である。エイチソンは建築家である父¹⁷の仕事を引き継ぎ、ロイヤル・アカデミー等で学び、1853年から2年間にわたって、フランス、スイス、イタリアへ旅に出て、この旅行中にローマでレイトンと出会った。そしてレイトンの勧めもあり、エイチソンはアッシジ、ピサ、シエナ、フィレンツェ等のイタリア各地を訪ね、建築の調査研究を進めたのであった。

その中でエイチソンが関心を示し、自らの建築作品への展開を考えたのが、建築への色の応用である。そのために彼は、内装においては彩色した

17 父の名もジョージ・エイチソンで St Katherine Coco Company に勤め、ロンドン・パーミンガム間の鉄道駅のデザイン等も手がけている。

パネル、大理石、モザイク、タイル等を用いた¹⁸。レイトン邸は、それをふんだんに用いた代表例である。

レイトン邸は、図1から図2にいたる変化に見られるように、数回にわたり増築している。主要な部屋は、1867年の最初の完成時のもの(図1)から成り、1階にダイニング・ルーム、ドロワーイング・ルーム、ブレックファスト・ルーム(スタディ)¹⁹、2階にベッド・ルームというように、当時の中産階級の戸建住宅の一般的な形式をとっているが、絵画制作の場であるスタジオ(仏語に由来する「アトリエ(atelier)」に等しい)が二階の殆どのスペースを占めるスタイルが、間取りの固有性を示している。このスタジオは、外部に迫り出した大きな硝子張りの空間を含み、広さと明るさを加味し、外観においても、庭に面する北側の立面デザインを特徴づけている(図3)。

スタジオに光を取り込むために、硝子張りの空間にすることは現在では見慣れた光景であるが、こうしたスタイルが現れはじめるのは、レイトン邸が建設された頃である。その背景には、19世紀の自然主義的思考が自然光での制作を求めたことにもよる。日中に日差しの変化の少ない北向きの部屋は特に好まれた。レイトン邸のスタジオも北向きである。また、イギリスで1695年より続いた窓税が1851年に廃止されたことも、窓のデザインの変化を促したともいえるであろう。レイトン邸の1889年の増築時には、スタジオが拡充され、図2の2階東側の空間には、ほぼ全面がガラス張りのスタイルも登場する。従ってこのスタジオは、制作の都合上の物

18 レイトンの紹介で、エイチソンは裕福な芸術愛好家たち(e.g. Percy Wyndham, Frederick Lehmann, Eustace Smith, Steward Hodgson)の住まいの設計や内装を手がけるようになる。いずれも、彼等の陶器や彫刻などのコレクションとの調和を意図したデザインを行っている。また、レイトンの芸術家仲間では、カルデロン(Philip Calderon, 1833-1898)のアトリエ、ワッツの住まいの増築、ローレンス・アルマ=タデマ(Laurence Alma-Tadema, 1836-1912)の家の内装などを行っている。

19 書斎や居間のように使用された。

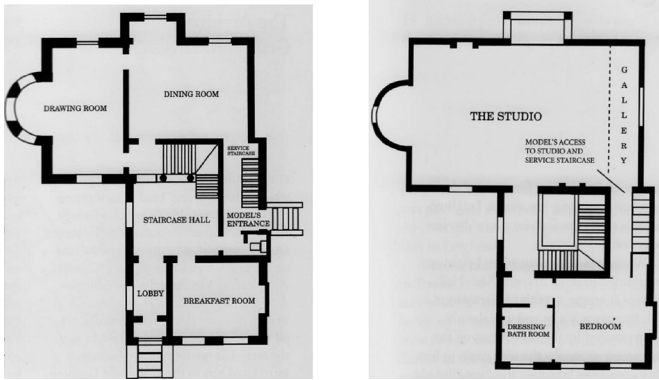


図1：平面図 1867年（地下1階地上2階建 左：1階 右：2階）

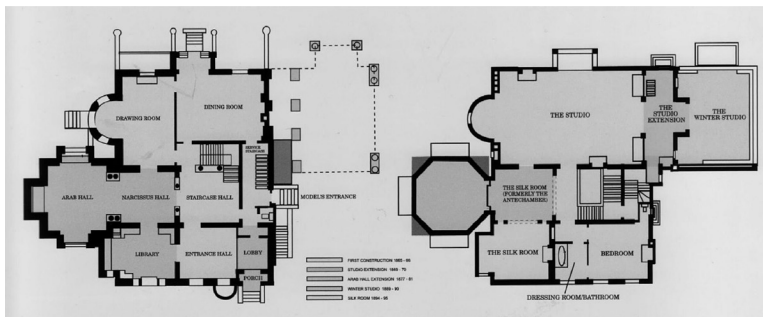


図2：平面図 1階（左）と2階（右） 1869年、1877年、1889、1894年の増設後

理的な広さだけでなく、この時代の絵画表現と社会の変化も大きく作用して形成された空間といえるであろう。以降この形式が定着し、著名な画家のスタジオにも同様のスタイルが見られるようになる。レイトン邸により、イギリスにおけるスタジオの形式が確立したとってよいであろう。

スタジオの増築は1869年から70年かけてと、89年から90年にかけてなされた。前述のアカデミー正会員となり、画家としての地位の確立だけでなく、作品の巨大化とも軌を一にしている。制作の必要性からの増築といえる。一方これとは別に、1階から2階にいたる大規模な増築が1877-81年になされた。この頃は、レイトンがロイヤル・アカデミー校長に

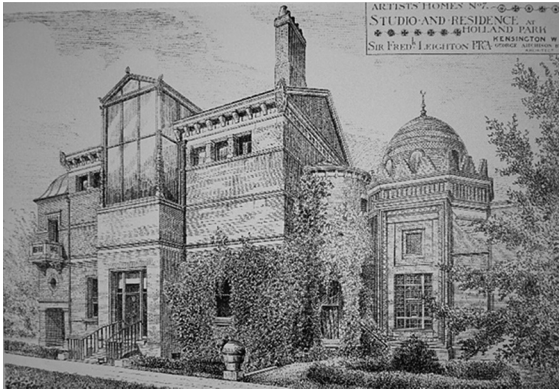


図3：Building News (1880年11月号)に掲載されたレイトン邸

就任する時期である。この増築で完成した部屋が、レイトンのタイル・コレクションで構成された「アラブ・ホール」(図4)と「ナルキッソス・ホール」(図5)である。イスラーム世界を想起させる

空間である。建物の外観も、1867年の最初の完成時のルネサンス様式を基調としたスタイル(図3左)から、「アラブ・ホール」を有するドームが建物の西側(図3右)にでき、ステップ状の鋸歯装飾スタイルを加えて、ルネサンス様式との違いを明確にしている。

こうしてみると、建築家エイチソンの設計という以上に、施主レイトンの必要性和趣味を基に構成されていることがわかる。エイチソン自身も「あらゆる石、あらゆるレンガ、モルタルやセメントでさえも、すべてが彼(レイトン)自身の眼識にかなったもの」²⁰と語っている。

次項では、その趣味が最も反映されたと考えられる1877-81年の増築の内容に着目して、具体について「アラブ・ホール」や「ナルキッソス・ホール」を通してみていくことにしたい。

3-3：「趣味」の空間と挑戦

蒐集のプロセス

「アラブ・ホール」や「ナルキッソス・ホール」の建設は、レイトンの

20 Edgumbe Staley, *Lord Leighton of Stretton, P.R.A.* (London: The Water Scott Publishing Co. Ltd., 1906), p. 69.

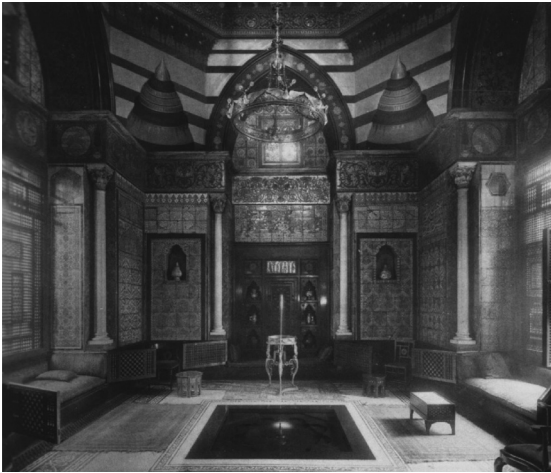


図4:「アラブ・ホール」1890年頃の写真



図5:「ナルキッソス・ホール」1895年の写真

近東を中心としたタイルや陶器の蒐集に端を発する。まず、蒐集の過程を以下に整理する。

レイトンの東方への関心は、彼自身が語るところによれば1857年にアルジェリアを旅したときにはじまった²¹。その後60年代末の旅では、ウィーンからドナウ川を下り、黒海に出て、トルコに立ち寄り、イスタンブール、ブルサ、イズミール等を訪ね、エーゲ海ではロードス島に滞在し、現地の陶器等(Lindos ware Pottery)を蒐集している。その翌年には、ナイル

川に沿ってエジプトの街を訪ねた。旅先では、風景や建物のスケッチ²²を

21 Robbins & Suleman, *Leighton House Museum*, p. 22.

22 こうした建築に対する関心と、スケッチ等をおした考察や記録などから、画家としてはじめて王立建築家協会から1894年には金賞を受けることとなった。

行うことに加え、絵を描くためのモデルや彼の趣味のために、多くの物品を蒐集するようになった。その中で最も強い情熱を注いだのがタイルや陶器の蒐集であった。やがては、自らの蒐集のみならず、現地に精通した専門家バートン (Richard Burton, 1821-1890)、ライト (William Wright)、クラーク (Caspar Purdon Clarke) に買い付けを依頼するようになる。

バートンは、冒険家、東洋学者で、『千夜一夜物語 (*The Arabian Nights' Entertainments*, 1885-88)』の英完訳でも知られる人物である。1869年にフランスで出会い、当時イギリス領事官としてダマスカスに滞在することになったバートンに、レイトンはタイルなどの収集を依頼している。

1871年、バートンが、ダマスカスからロンドンに戻ることにすると、73年にはレイトンは自らダマスカスに赴く。そして、ダマスカスで接触すべき人物としてバートンにより紹介されたのが、ライトであった。ライトは、1865年頃ダマスカスに来たアイルランドの長老派教会宣教師であり、考古学にも深い見識を持ち合わせた人物であった。ダマスカスでレイトンの蒐集の手伝いをするとともに、レイトンがロンドンに戻ったあとも、ライトが現地で集めたものを送り続けた。また、バートンもインダス川沿いの旅で入手したタイル等をレイトンに送っている。

1870年代末には、後にサウスケンジントン・ミュージアム (現ヴィクトリア&アルバート・ミュージアム) の館長となるクラークと、レイトンは交流をもつようになり、ミュージアム資料収集のため、クラークがギリシア、トルコ、シリアへ向かう際に、彼にタイル蒐集の依頼をしている。レイトン邸のタイルは、こうして集められたものからなる。つまり、彼の趣味と専門家の選定により構成されたものなのである。

これらを用いた空間が「アラブ・ホール」や「ナルキッソス・ホール」であるが、それは次にみるように、単なる蒐集品のための空間ではない。「アラブ・ホール」

「アラブ・ホール」のモデルは、シシリー島のパレルモにあるイスラー



図6:「アラブ・ホール」立面図
ジョージ・エイチソン作、1880年

ム建築ラ・ジィサ (La Zisa) といわれている²³。正方形の部屋のかたち、各壁面は柱により3つの部分にわかれ、その中央をアルコーブ状にする点などは、アラブ・ホールと類似する。空間のイメージ・モデルがあったにせよ、この空間は、蒐集したタイルを活かすためにデザインされている。おおよそ使用するタイルを決定したうえで、全体の設計が行われたことは、設計者エイチソンの立面図が示している(図6)。つまり、できあがった空間に蒐集品を納めるのではなく、蒐集品をもとに設計が成されたのである。

まず、この空間で使われた蒐集品を見ていくと、「アラブ・ホール」タイルは、16～17世紀のダマスカスのタイルが中心であり、西壁面中央につくられた棚には人物をモチーフとした西部イランの16世紀のタイル、また、制作地や年代は特定されていないが、「アラブ・ホール」入口すぐ上には、コーランの一節²⁴をあらわした42枚のタイルが用いられている(図7右下)。その上に、二階から迫り出すように設置されているのが、カイ

23 1164年に建設が始まり1180年に完成した。レイトンの友人ウィリアム・バージェス(William Burges, 1827-1881)等は、1850年代初頭に建物やその細部のスケッチや記録を行っている。レイトンもシシリー島を訪れており、建物細部のスケッチなども残されている。エイチソンが訪ねたかどうかは不明であるが、この建物のスケッチや写真が参照できる状態にあったことは確かである。

24 Surat Ar-Ragaman, surah 54, verses1-6 (以下英訳): In the name of the merciful and/ long-suffering God./ The Merciful hath taught the Koran./ He hath created man and taught/ him speech./ He hath set the sun and the moon in/ a certain course./ Both the grass and the trees are/ subject to him.



図7:「アラブ・ホール」北西角と天井

口のモスクで使用されていたゼナーナ (zenana) の一部である。連子状の出窓のようになり、アラブ・ホールからは、空間装飾の一部となり、また二階からは、アラブ・ホール全体やドーム上部の装飾を眺められるような作りとなっている。

以上のように、様々な地域や時代の品々が使われているのであるが、それらが一つの空間として成り立って見えるのは、当時の表現者たちによるこの空間作りへの関わりがあったからであろう。例えば、アラバスターの柱頭装飾をエドガー・ボエーム (Edgar Boehm, 1834-90)、大理石の柱頭装飾をランドルフ・カルディコット (Randolph Caldicott, 1846-86)、モザイクのフリーズ装飾をウォルター・クレイン (Walter Crane, 1845-1915) がデザインし、仕上げている。そして、蒐集品およびこの空間の主体となるタイルとの有機的表現に挑んだのが、ウィリアム・ド・モーガン (William De Morgan, 1834-1917) であった。彼の仕事について、詳細をみていくことにしよう。

蒐集品の中心を成すタイルは、現地の所謂「本物」とはいえ、タイル購入時や輸送時に欠損した部分もあった。また、壁面にはタイル数枚で文様を構成するタイル・パネルが基本となっているが、欠損なく、複数のタイルで1つの画面を構成するパネルのパーツすべてが揃っているものは限られていた。さらには、様々な場所、様々な空間で使用されたタイルを、「アラブ・ホール」という新たな空間で使用するためには、タイルについての十分な知識と、欠落なしに壁面を、そして、空間全体を構成できる技術（補充）力が求められたことであろう。レイトンの「完璧な」美の追求もある中で依頼されたのが、このド・モーガンであった。

ド・モーガンは、はじめは画家をめざし、やがてステンド・グラス制作、そして製陶の道へと進んでいった人物である。1872年に自身の陶工房をもち²⁵、近東の陶器やタイルを想起させるような作品のスタイルを確立し、1870年代半ばには、製法が途絶えていたかつてのイスラーム陶器等にみられたラスター彩²⁶の再現も果たし、芸術誌でも注目される存在であった。レイトンと交流のあった画家たち、例えばバーン＝ジョーズ（Edward Coley Burne-Jones, 1833 – 1898）は、ド・モーガンの友人であり、「ロンドン・パーク・サークル」の中でもド・モーガンを知るものも多い。こうしたド・モーガンの実績や交流から、レイトンとのつながりもできたのであろう。アラブ・ホール計画の食事会を兼ねた会合には、ド・モーガンも参加するようになる。従って、ホールのタイル・パネルの選定や配置は、レイトンはもちろん、エイチソン、ド・モーガンの意見のもと決定されたものといえる。

ド・モーガンが補充したすべての部分が記録されているわけではないが、

25 ロンドンの西部のチェルシー（Chelsea）に設立。その後、親友ウィリアム・モリスとともに更に南西にいったマートン・アビー（Merton Abbey）に工房を構えた。

26 9世紀頃から発達したイスラーム陶器やルネサンス期のマヨリカ陶器に使用されながら、長く製法が途絶えていた金属色を発する釉薬の一種である。

南壁面に向かって左手のパネルの一部はド・モーガンの手によるものであることがわかっている（図8）。鳥や植物にみられる黄緑色の鮮やかさが、オリジナルに至ってはいないが、その他の青を中心とした色彩は、オリジナルか後補のものかの判別できないほどである。ド・モーガンは、化学に長け、物質の組合せや炎の力との関係で変化し形成される媒体や色に多大な関心を寄せていた。そこからくる強い好奇心が、蒐集品に違わぬほどの色の表現を可能にしたのであろう。1880年代の初めに、ド・モーガン工場の初の商品カタログが出され、また、色の配合表もできていることが確認されているが、これはレイトン邸での経験が作用したことであろう²⁷。

文様表現については、オリジナルをみると二組の番の鳥を中心に対称的に構成されているが、細部は厳密な対称性をとらず、自由に空間を埋めるように描かれている。ド・モーガンが補った部分も、対称の位置にあるオリジナルのモチーフをそのまま再現することなく、彼の解釈と想像で描いているのがわかる。その自由さがかえってオリジナルの文様と違和感なく馴染んでいるようにも見えるのである。また、描き方の細部を比較すると、僅かながら描き手の違いがみられる。オリジナルは全体的に軽やか

27 ド・モーガンは、レイトン邸での仕事に着手した頃には、既に陶制作の手法は確立していたとはいえ、この仕事で後の技術や表現を確実にしたものと考えられる。彼が制作のモデルとした近東のタイルを直接扱いながらするレイトン邸での仕事は、彼の好奇心をこの上なく満たしたことであろうし、オリジナルにせまるタイルづくりは、技術や表現をより確実なものにしたといえよう。ド・モーガンは、この仕事に対してあまり多くの費用をレイトンに請求していなかったことがわかっているが（Dakers, *The Holland Park Circle*, p. 290）、それは金銭的なこと以上に得るものが大きい仕事であったからであろう。1880-82年の間に、レイトンからド・モーガンに支払われた額は227ポンドであった。また、文様表現の内容についても、レイトンのタイル・コレクションと同種のモチーフがド・モーガン工場の製品にもみられるが、単にモチーフの種類のみならず、例えば、水中の動物たちにみられるような自由でコミカルな表現もド・モーガンは汲み取っていったように思われる。1880年代に入るとド・モーガンの表現がより自由に、よりダイナミックに、そしてモチーフのユーモラスは表現もみられるようになっていったが、レイトンのタイル・コレクションにみる様々なモチーフとの出会いも、1880年代から顕著になるド・モーガンの表現の変化に大きく関わるものであったと考えられる。



図8：ダマスカス・タイル 16世紀
左下の鳥を含む2枚のタイルをド・モーガンが作成

に描かれているが、ド・モーガンのタイルのモチーフは、より豊かに、そして、動物の首のひねりなどもダイナミックに描かれている。ド・モーガン工房の陶製品の文様表現の特徴²⁸を思わせるところがある。

つまり、色においては、オリジナルに迫る再現性が、文様

においては、オリジナルと連続性を保ちながらも、展開と表現がみられるのである。

「ナルキッソス・ホール」と青のタイル

この他にド・モーガンは、「アラブ・ホール」へ進む手前の部屋、通称「ナルキッソス・ホール」の青の単色タイルの制作も行った。この部屋は、レイトンのコレクションの一つナルキッソスをモチーフとした（現在はディオニソスと解釈されている）銅像（図5中央）²⁹を置くことを念頭にデザインされたと考えられている。壁面には、1530年頃のものといわれるイズニークの四角形を構成するタイル・パネルが南面のドアの上に、そ

28 拙稿「ウィリアム・ド・モーガンの陶芸に見るダイナミズム」『京都市立芸術大学研究紀要』第44号（京都市立芸術大学、2000年）pp.53-69.

29 オリジナルの彫刻は、1862年8月にボンペイで発掘されている。当時こうして発掘されたものはすぐにコピーの銅像がつくれ、売りに出された。レイトンの「ナルキッソス」はその一つと考えられ、レイトン邸増築以前にそれを手にいれている。

れと同じ年代の六角形を構成するイズニークのタイル・パネルが、各壁面のほぼ中央部分に嵌め込まれている（図5、左右壁面）。北面のドアの上には、16世紀末といわれるダマスカスの四角形のタイル・パネルが使用されている（図5左上）。これらのパネルを囲むように、部屋全体の壁面を覆っているのが、ド・モーガン制作の青のタイルである。ド・モーガンの青のタイルは、先にみた補充したタイル・パネルに使われていた青と一致し、レイトンのタイルを再現する過程で完成した色といえ、また、その後のド・モーガン自身の陶製品の主要な色の一つとなったものである。

一方、レイトン・コレクションのタイルから見出されたものは色だけではない。その着彩にみられる濃淡である。レイトンのタイルの単色の部分には、手仕事の彩色による濃さの違いがある。ド・モーガンの青のタイルの仕上がりは、均質的な塗りにはなっていない。むしろ、表面を塗り整えるということは避け、積極的に色の溜まりをつくっているようにも見える。これは、オリジナルの彩色にみられる手仕事の風合いを示そうとしたことは確実であるが³⁰、こうしたタイルを全体に張ることにより独特の雰囲気を出そうとしたように思われるのである。当時の人々は、この青のタイルの空間に「水」の雰囲気を感じたものもいた³¹。そして、ド・モーガンが意識したかどうかは不明であるが、その「水」の雰囲気と、泉に反射する自分の姿に恋をするナルキッソスの神話とを重ねて見る者ものもいたのである。

レイトンのコレクションは、すべて青を基調に選定されている。コレクションの中心となる16-17世紀のタイルの時代には、15世紀中葉にイズニークで開発された鮮やかな朱色（通称「トマト赤」）がモチーフを彩

30 19世紀前半にタイル製造の工業化が著しく進展し、19世紀後半には機械生産により成型、着彩とも均質な仕上がりものが普及した。その反動としても、ド・モーガンは手工芸的な制作を試みたのである。

31 Robbins & Suleman, *Leighton House Museum*, p. 45.

る色として盛んに用いられていたが、その色彩のタイルは、レイトン邸のタイルでは使われていない。よって、青が基調となるよう意図的に選定したものと見えるが、さらにド・モーガンがその色を再現し、単色ながら変化に富んだ表面の風合いをもつタイルで全面を覆うことにより、独特の空間を表しているのである。また、「アラブ・ホール」の増築の際に、最初の建設時からあった階段室にも、その無地の青色タイルを使うことにより、一階の階段室、「ナルキッソス・ホール」「アラブ・ホール」へと連続する空間の有機性をさらに強めているのである。

これらの空間は、蒐集品のためにつくられたものなのであるが、蒐集品をもとに、その芸術や文化を「再現」するものではない。ド・モーガンの仕事にみるように、蒐集品を主体としながらも、レイトン邸のこの空間づくりにかかわった表現者たちの「挑み」ともとれる表現により完成されたものなのである。

「異」空間で

こうした空間はどのように使われていたのであろうか。先にみたように、当時画家の家は、生活の場であると同時に作品のショールームでもあった。レイトンの場合は、加えてアカデミー校長という立場から、作品の内覧以外でも多くの人々が訪れる場であった。国内外を問わず芸術界の関係者が訪れ、アカデミー会員全員を招く晩餐会は毎年行われた。レイトン邸での毎年恒例の行事としては、前述の「ショー・サンデー」のほかに、「ミュージック・ソワレ」があり、常に話題となるものであった。前者は、レイトンと交流のある音楽家や第一線で国際的に活躍する音楽家たち³²を自宅に招いて行う演奏会で、1867年から1895年まで毎年春に行われた。レイトンは、客を迎え入れる時は、美しい花を飾り、食事会には食器や食材にこだわり、常に第一級のもてなしをめざした。

32 以下のような音楽家たちが招かれた。Pauline Vicardor (Singer), George Henschel (Singer), Alfred Piatti (Cellist), Joseph Joachim (Violinist), Charles Hallé (Pianist), Clara Schumann (Pianist)

前掲の「アラブ・ホール」等は、レイトンが校長になる頃に作られたものである。訪問者が増えていく時期である。そしてその訪問者の多くが「異」空間としてこれを体験したようである。「世界の八つめの不思議」³³ という形容もあれば、「アラビアン・ナイト」を思わせ、ロンドンにいることも忘れさせる空間ともいわれた³⁴。タイル空間に連子窓からやわらかく差し込む光、そこに響きわたる小さな噴水の音等を、詩的に語る当時エッセイ³⁵も少なくない。

こうした当時の記述はまた、訪問者たちがこの空間で自由に過ごしたことも暗示している。大勢の人々に公開するような催しでは、それぞれが自由に見学し、また、限られたメンバーでの食事会では、正餐後のくつろぎの時をここで過ごしたようである。レイトンの友人の一人は、「アラブ・ホール」でのひとときを次のように語っている。「晩餐会では、バーン＝ジョーンズやホイッスラー、アルバート・ムア等多くの人々が出席していたが、そのあと我々はアラブ・ホールでコーヒーや煙草を飲んだが、誰かが話に熱が入り、うっかり（アラブ・ホールの）噴水の中にはまってしまったのを覚えている。普段は静かに水に浮かぶ2匹の日本の金色の鯉も、はじめに変化を示し、出口を探すかのように跳ね上がり、（ホールは）水のはねかける音と人々の笑いでいっぱいになった。」³⁶

またレイトンは、多くの慈善活動にも関わっていた。特にカール会（The Kyrle Society）では、美的経験を通して貧困者の生活改善していくこともねらいとしており、その活動の一貫としてレイトンは、例えば、ナシヨナ

33 Dakers, *The Holland Park Circle*, p. 194.

34 Harry How, 'Sir Frederick Leighton, P.R.A.', *The Strand Magazine*, 1892, p. 128.

35 Edgumbe Staley, *Lord Leighton of Stretton, P.R.A.* (London: The Water Scott Publishing Co., Ltd, 1906), p. 26.

36 S. Pepys Cockerell, "Lord Leighton's House in 1900," in Ernest Rhys, *Frederic Lord Leighton: Late President of the Royal Academy of Arts. An Illustrated Record of His Life and Work* (London, 1900), p. 124.

ル・トラストの創始者の一人としても知られるオクタビア・ヒル (Octavia Hill, 1838-1912) の擁護にあった貧しい人々等を招き、スタジオ以外のすべてを自由に見学させ、過ごさせている。通常日曜日の午後は、こうした様々な訪問者ためにレイトンは時間をとるようにしていた。

こうしてみると、蒐集品により構成された空間は、それを魅せるためにあったとしても、当時の所謂「俗物・実利主義者」たちの虚栄の空間でないのである。

おわりに

レイトン邸では最初の建設の段階から、各部屋の規模や形態については、住むうえでの機能に加えて、レイトンの作品やコレクションをいかにみせるかを考慮して設計が進められている。絵画、彫刻、家具等の大きさや形状をもとに計画されているのである。そして、彼の近東の蒐集品も同様であった。つまりは、ハコにモノを収めるのではなく、モノから展開したハコの形である。そして、本稿で詳細をみた「アラブ・ホール」や「ナルキッソス・ホール」は、彼の「趣味」を示す蒐集品から発展させた空間であった。当時、経済的にも台頭してきた中産階級は、消費文化の到来とともに、モノを買い、異国のモノを蒐集した。それを並べたてる住空間を「まやかしの宮殿」と揶揄する呼び名もあったほどであったが、レイトン邸の空間は、それとは様相を異にする。また、単なる「イスラーム趣味」でもない。蒐集品が断片的に寄せ集められた空間ではなく、蒐集品を主体としながら、蒐集品を解釈し、そこから展開した「表現」があった。「模倣」や「再現」ではないのである。

さらにそこには、蒐集品の「所有」ではなく、空間としてそれを構成することにより、住み手だけではなく、訪問者も空間を体験した。虚栄の空間ではなく、幅広い層への開放があり、一つの空間の有りようとして、そして施主の生き様としても、人々はその空間を享受したのである。

つまり、レイトン邸にみる「テイスト」あるいは「家」とは、アーノルドのいう当時の中産階級の「俗物・実利主義」のアンチ・テーゼとなる実態として示しうるものなのである。

<図版出典>

図 1, 2, 4, 5, 6 : Daniel Robbins, *Leighton House Museum*. The Royal Borough of Kensington and Chelsea Culture Service, 2011.

図 3 : *Building News*, 1 November, 1880.

図 7 : 筆者撮影

日本におけるエリートバイリンガル教育の意義とは？ —インターナショナルスクールとヨーロッパ学校の事例から—

金丸 芙美

1 はじめに

本稿は、エリートバイリンガル教育の意義について、インターナショナルスクールとヨーロッパ学校を例として考察する。従来、バイリンガル教育に関する研究は、主として移民など言語的少数派や言語復活プログラムに重きが置かれてきたが、本稿は、それとは別の視点からバイリンガル教育を検討する。すなわち世界のエリートバイリンガル教育が、いかに国際派エリートを養成し、世界で進展するグローバル化の波にいかに応えているか、そしてどのような問題が生じているかを示し、日本という環境での意義について考えたい。

2 エリートバイリンガル教育の位置づけ

「エリートバイリンガル教育 (Elite Bilingual Education)」というのは、上昇志向、高学歴、社会経済的地位の学習者が国際的に有用な言語を複数学習し、ビジネス、研究、政治の世界で複数の国際的言語に堪能であることが評価される社会で活躍する人材を養成する教育である (Mejía, 2002)。

バイリンガル教育といえば、北アメリカやヨーロッパへの移民など社会的少数派のためのマイノリティバイリンガル教育をテーマとした研究は数多くありその歴史も長い (Fishman, 1967, 1972, 1980, 1991; Cummins, 1980, 1986, 1989, 1991, 2000; Skutnabb-Kangas 1977, 1981, 1987; Romaine, 1989, 1992; Heller, 1994, 1999 等)。しかし、社会のマジョリティ (多数派) を対象としたエリートバイリンガル教育はあまり注目されてこなかった。その理由としては三つ考えられる (Mejía, 2002: x):

1. マイノリティの母語の保持に関する社会的不平等に抗議する必要から、マイノリティバイリンガル教育の方が、エリートバイリンガル教育よりも重要でないと考えられてきた。
2. 資金面で、マイノリティバイリンガル教育の方が、公的資金（アメリカのタイトルVII¹など）に恵まれていたのに対し、エリートバイリンガル教育は、主として民営部門であり、その専門知識を競争相手と共有することに積極的でなかった。
3. 今エリートバイリンガル教育の中心であるインターナショナルスクールは、イギリス、アメリカの学校制度に従い、海外駐在員の子供に本国アメリカやイギリスに帰って大学に入るために英語を教育の媒体とする授業が中心で、特に積極的にバイリンガルやマルティリンガルの養成を重視していたわけではなかった。

マイノリティではなくてマジョリティを対象としているエリートバイリンガル教育は、インターナショナルスクールとヨーロッパ学校がその典型であるが、カナダのイメージン教育、香港の英文中学など、進学や就職に有利となる第二言語（それぞれフランス語、英語）を教育の媒体とした教育もその中に含まれる。本稿で、インターナショナルスクールとヨーロッパ学校という二種類の教育を取り上げるのは、保護者の海外赴任に伴い移動する生徒が、様々な国籍の生徒が共に学ぶという他の学校では得られない環境の中で、いかに国際的言語エリートに養成されるかに、興味を抱いたからである。近年は特に、日本におけるインターナショナルスクールへの入学熱が高まってきている。

1 1968年バイリンガル教育法（Bilingual Education Act）こと、初等中等教育法タイトルVII（Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1968）が成立する。この法律は、経済的に不利な状況にある言語マイノリティの児童生徒の教育上の障害を認知しバイリンガル教育に資金を配分する法律である。

3 インターナショナルスクール International School

インターナショナルスクールは、世界中に存在し、日本だけで100校以上ある(文科省, n.d.a)。インターナショナルスクールは独立学校²に分類され、宗教学校や寄宿学校などの種類があり(Mejía, 2002)、主に裕福な家庭出身の児童のための学校である³。日本においては法令上の定義や規定はないが、文科省の中央教育審議会は、インターナショナルスクールについて「主に英語により授業が行われ、外国人児童生徒を対象とする教育施設」と捉えるのが一般的であるとの見解を示している(文科省, n.d.a)。

インターナショナルスクールは、古くは19世紀から始まり、日本国内では1872年(明治5年)にサンモール、1902年(明治35年)にセント・ジョセフ・インターナショナル・カレッジ⁴が開学した。その後、国際ビジネスの興隆、国際連合の成立、軍隊の海外派遣などの国際交流の結果世界中に広がった(Hayden & Thompson, 1998)。今日存在する大抵のインターナショナルスクールが、英語のインターナショナルスクールであるのは、イギリスとアメリカがその創立に多く関与していたからである。日本では、英語のほかにドイツ語、フランス語、イタリア語、ポルトガル語、スペイン語など他の言語のインターナショナルスクール⁵もある(Mejía, 2002)。Matthews (1989)は、英語インターナショナルスクールの生徒の特色について次のように述べている。

1) 海外駐在員本国の英語による教育に戻ることを前提としている英語話

2 公的助成と行政の指導を一切受け入れない私立学校。例えば、一般的にはイギリスの伝統のあるパブリックスクールなどがこれに分類される(Mejía, 2002)。

3 年間の学費が200万以上である(キティクラブ, n.d.)ことからこのように考えられる。

4 2000年(平成12年)に廃校となった。

5 学校の教育システムは、各国のリセ(特にフランスの大学予備教育をする国立高等(中)学校)、ギムナジウム(ドイツの大学進学のための古典語教育を主とする中等学校)、グラマースクール(英国の7年制の公立または私立の中等学校; 11-18歳の生徒に対して、大学進学への準備教育を行う学校)という本国通りシステムを採用しているものが多い。

者

- 2) 海外駐在員の子供で、国外、特にイギリスやアメリカのような英語圏の大学に進学を希望する非英語話者
- 3) 現地人の子供で、2) と同様英語圏の大学への進学希望者。

インターナショナルスクールは、本来はバイリンガル養成機関ではなくて、本国を離れて来た生徒を対象として、本国の教育システムに基づき、主に英語圏での高等教育への準備をする学校である。日本では海外駐在員の子供で韓国やロシアなど英語を母語としない生徒も、国際語として広く使用されている言語での教育を望みインターナショナルスクールに通っている。現地人は、国際結婚家庭の子供と帰国生が中心である。従来インターナショナルスクールでは英語以外の第一言語は重視されず、英語の完全な習得が目的であった。

しかし昨今、インターナショナルスクールは大きく変化し、多様になった。それは、先進国で多くの産業変化が生じ、その中で商業上の目的から、または国際連合、国外への軍隊派遣などに伴い、多くの人人とその家族が世界を流動するようになったからである (Hayden & Thompson, 1998)。その結果、多くのインターナショナルスクールは、本来の本国の教育システムで本国のイデオロギーを伝えるものから、ビジネスとして新たな市場、すなわち第一言語が英語でない生徒たちに目を向けるようになった (Murphy, 1990)。そして学校が所在する現地の人人が、海外への大学進学も視野に、現地の学校制度よりも柔軟性のあるシステムを求めて子供を通わせようとする動きが出始めた。

日本では、21 世紀に入って、文科省がインターナショナルスクールや外国人学校の卒業生について日本の大学の受検資格を認める等の流れがある。最近では、千葉県に 2009 年 (平成 21 年) 4 月に開校した幕張インターナショナルスクールのようにインターナショナルスクールでありながら、

学校教育法第 1 条に定められる学校としての認可を得た学校もある（文科省, n.d.a）。

現在日本におけるインターナショナルスクールは、東京横浜ドイツ学園のように、ドイツ人生徒を対象として本国とまったく同じカリキュラムで教育する「国民養成型」、後述する国際バカロレアの取得を目指して世界中で同様の高等学校程度の教育内容を補償するセントメリーズインターナショナルスクールや清泉インターナショナルスクールのような「国際人養成型」、そして、西町インターナショナルスクールのように日本語と英語の 2 言語教育を実践する「バイリンガル教育型」に分類することができる（河野, 2003）。

3.1 インターナショナルスクールの参加者の特徴

3.1.1 生徒とその家族

日本では英語を教育の媒体として文科省から認可を受けた学校は 24 校あり、約 3500 人が学んでいるが、そのうち日本人生徒が約 3 分の 1 を占めている（文科省, n.d.a）。「西町インターナショナルスクール」は、在校生約 420 名が 25 カ国以上の出身者で、そのうちアメリカ国籍保有者は約 45%、日本国籍は約 50% である。日本人生徒は海外帰国生だけでない（西町インターナショナルスクール, n.d.）。日本で子供をインターナショナルに通わせるのは、欧米の教育文化や国際的英語力を求めている家庭だと言われる（キティクラブ, n.d.）。

入学許可は一般的には生徒の英語力が第一条件で、英語面接によって判断される。多くのスクールでは保護者の 1 人がネイティブスピーカー並みの英語力がないと入学を許可されない。親も学校との連絡などを正しく理解できないと困ると言うことがその理由である⁶。

入学を希望する日本人が年々増えているので、伝統的で評判の高いイン

6 東北インターナショナル（仙台）職員の談より（2013-10-15）。

ターナショナルスクールは、帰国生の場合でも、海外在住歴3年未満は不可など条件を厳しくする傾向にある（キティクラブ, n.d.）。

インターナショナルスクールの生徒は、それぞれが様々な言語や文化を持ち寄ることで、学校内で異文化交流をする機会に恵まれている。様々な文化背景の生徒同士が交流することで、お互いの受容力を高め、偏見をなくすことにつながっている。そして、言語学習の面では、母語話者が目の前にいることが大きな刺激となっている。

3.1.2. 教員

Carder (1991) によれば、教員は、1 長期教員（学校から学校に異動する教員と、地元に着する教員）、2 駐在員夫人（駐在員の任地で教員を勤めている夫人）、3 短期教員（資格を取得したてで、研修のために勤めている教員）と大きく分けられる。英語を教育の媒体として学ぶための高レベルの英語を教える ESL 専門教員⁷ と、数学や社会など一般的教科を教える教科専門教員がいる。

異文化環境に生徒と家族が適応するために、教員は重要な役割を担っている。そのため教員は、本国でよりも保護者との交流が深いと言われている（Mejía, 2002）。

3.2 カリキュラム

インターナショナルスクールは、一般的には本国のカリキュラムに準じる。最も一般的なのはイギリスとアメリカの教育カリキュラムである。それに加えて、現地語をカリキュラムの中に導入しているインターナショナルスクールもある。例えば日本のインターナショナルスクールでの日本語の授業は、大体週に2時間程度である（キティクラブ, n.d.）。日本語の授業は、生徒の能力別に複数レベルの授業が提供されていて、最上レベルの

⁷ ESL は English as a second language の略である。

日本語の授業では、日本の国公立の学校で使用される教科書の一学年下の国語教科書を用いて授業が進められている。また、英語が不十分な生徒のためには ESL プログラムで英語を第二言語として教えるサポート体制が存在する。

最近は多くの学校で、世界中で同様の高等学校程度の教育内容修了を保障する資格試験である国際バカロレアに対応したプログラムが作られるようになった。

3.3 国際バカロレア

国際バカロレア (International Baccalaureate 通称 IB) は、北アメリカとヨーロッパの大学入学のための国際基準の大学資格試験であり、1967年に正式に承認された (International Baccalaureate, n.d.)。国を超えての学習が大学進学に結びつくには、できるだけ多くの大学に認められる国際資格が必要であり、その資格試験に適応したカリキュラムを整備することが必要であった。

1962年にジュネーブインターナショナルスクールがインターナショナルスクール協会と協力して、UNESCO (United Nations Educational Scientific, and Cultural Organization 国連教育科学文化機関) 主催で統合的歴史プログラムを目指すプロジェクトを立ち上げた。共通のプログラム作成には、中学・高校教員と大学教員とのワーキンググループが、参加国の大学や教育関係者に認知されるカリキュラムの実現可能性を探り予備調査を行った。その後アメリカ、イギリスの財団や UNESCO やヨーロッパ評議会、更にフランスの baccalauréat (中等教育レベル認証国家資格)、イギリスの GCE (General Certificate of Education 大学入学のための学力評価試験)、米国の CEEB (College Entrance Examination Board 大学入学試験委員会) など各国大学試験委員の代表が、1967年に国際バカロレアを承認するに至った。現在は、95カ国の800の学校が国際バカロレアコースを実行してい

る (International Baccalaureate, n.d.)。

国際バカロレアプログラムは、大学入学前の2年間のコースである。国際バカロレア試験⁸に合格すれば、国際バカロレア修了証書が授与される。

この試験では2つの言語の習熟度が試される。言語Aは生徒の「一番得意な言語」すなわち母語あるいは在学校の教育の媒体である言語である。言語Bは外国語である。バカロレア修了証書を希望する者は、必修教科の他に、6教科の中から3教科を高等レベルで、3教科を補助的レベルで、国際バカロレア試験に受からなければならない。

実際2つの言語を言語Aで受ける生徒は、バイリンガルであるといえるが、それは非英語話者が大部分である。日本において国際バカロレアを大学入学資格あるいはそのスコアを利用した入試として認めている大学は、平成27年度現在15校⁹であり、更に東京大学や東北大学など多くの大学で検討中である (文科省, n.d.b)。

3.4 まとめ

インターナショナルスクールは本来、北アメリカとヨーロッパで高等教育機関への進学を目指す生徒のために設立されており、英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、イタリア語など世界的に広く通用する言語の1つが学校言語になる。

8 国際バカロレア試験の科目には、言語A (母語)、言語B (第二言語2年から5年間学んだ外国語の能力試験)、個人と社会、必修コアカリキュラム (中心主題に基づいて科目が統合的に編成された教育課程)、4000語のエッセイ、Theory of knowledge (あらゆる宗教の起源、正当性、価値に関して批判的に考える授業)、Creativity, action and service project (コミュニティや恵まれない人人への奉仕活動を通して、個々の生徒の発見精神、自信、責任感を育む授業)、経験科学、数学、美術と選択科目がある (International Baccalaureate, 2016)。

9 筑波大学、東京外国語大学、大阪大学、岡山大学、国際教養大学、横浜市立大学、関西学院大学、国際基督教大学、慶應義塾大学、順天堂大学、上智大学、玉川大学、立教大学、立命館アジア太平洋大学、早稲田大学の15校。

従来のインターナショナルスクールでは、現地語は、学校言語の母語話者を対象として、言葉の文字の読み方や日常会話に限られていたが、最近では現地語の母語話者も考慮して徐々に現地語の授業を重視する傾向にある。さらに国際バカロレアを中心としたカリキュラムで国際人の養成を目指す学校が増えている。

4 ヨーロッパ学校 European School

ヨーロッパ学校は、EU（European Union ヨーロッパ連合）に勤務する国際的公務員家庭の子供が通う学校である¹⁰。現在、ヨーロッパ8カ国に14校ある。ルクセンブルグに2校、ベルギーに4校、イギリスに1校、ドイツに4校、オランダに1校、イタリアに1校、スペインに1校存在し、約26000人の児童が通っている。これらのヨーロッパ学校は同一のカリキュラムで、複数の言語が教育の媒体として使われている（Schola Europaea, n.d.）。

ヨーロッパでは、1952年に ECSC（the European Coal and Steel Community 欧州石炭鉄鋼共同体）が創設される中で、同共同体の職員から、子供を通わせる学校の設立を望む要求が高まった。そして1958年に EEC（European Economic Community ヨーロッパ経済共同体）¹¹が成立すると共に、ヨーロッパ学校第一号がルクセンブルクに創立された。カリキュラムは EEC の6カ国のカリキュラムを合成したものを基本としていた（Mejía, 2002）。

ヨーロッパの統合は、ソビエト（現ロシア）を中心とする社会主義陣営と、大西洋の向こうの大国アメリカの脅威に対抗して生まれたと言われる。しかし、ヨーロッパが国同士の抗争を繰り返した歴史を乗り越えてま

10 ヨーロッパ学校は、独自のカリキュラムに即して教育を行う学校である。したがって、各国に存在する一般市民の児童のための「ヨーロッパ学校」とは区別されなければならない（久野, 2004:159）。

11 ベルギー、フランス、イタリア、ルクセンブルク、オランダ、西ドイツを当初の加盟国とする経済共同体。後に EC（ヨーロッパ共同体）、更に EU になる。

るには、自国の立場を客観視して公正な姿勢で臨む態度を持てるような教育、ローマ帝国時代からルネッサンスと宗教改革、ファシズムと共産主義すべてを超国家的にヨーロッパ全体で共有する統合的歴史プログラムを整備し「ヨーロッパ意識の形成」を目指す教育が必要であった。ヨーロッパではECの時代から教育における国際協力が推進され、思想に関して加盟国間の一体化を図り、共通のヨーロッパ史に関する認識を深める努力がなされてきた。

従ってヨーロッパ学校は2つの対立する目的の調和を目指している。すなわち、生徒の第一言語（母語）と母国の文化的アイデンティティを大切に育むと同時に、より普遍的なヨーロッパアイデンティティも創成する。初めに小学校から母語ごとの「言語セクション」で学習し、国ごとの文化的、言語的アイデンティティを身につける。並行して第二言語を教科として学び初め、第二言語は教育の媒体として授業や試験を受けられるような能力を身につけなければならない。第三言語、第四言語も少しずつ導入される。

本来国ごとの違いの意識が非常に強いヨーロッパである故、このように徹底した多言語主義的方針が推進されていると言えよう。隣国への偏見と愛国主義的な反感を根絶して協調し、ヨーロッパアイデンティティを築くには多文化多言語主義的教育が必要不可欠なのである（Bactens Beardsmore, 1993）。

4.1 ヨーロッパ学校の参加者の特徴

4.1.1 生徒とその家族

ヨーロッパ学校の生徒はヨーロッパの超国家的機関の公務員の子供が主体であり、学費は免除されている。ヨーロッパ公務員以外の子供も、空きがある場合に限り入学が許される。生徒は比較的高収入の家庭で、両親の仕事の都合で、短期滞在を余儀なくされている。現在、生徒数約 26000 人

の国籍は 50 以上で、大部分の生徒は英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語など 24 ある EU の公用語¹² の 1 つを家庭言語としている (Schola Europana, n.d.)。

ヨーロッパ学校は学校内で異なる母語の生徒を交流させ文化間接触を強化し、多言語能力を養成する中で、学校内の生徒の一体感を高め、超国家的ヨーロッパイデンティティを形成している。



写真：校舎と生徒
(ブリュッセル第一ヨーロッパ学校に
て筆者撮影 2010-3-26)

4.1.2 教員

教員は本国の教員資格を持って、本国の教育機構から援助をうけて、ヨーロッパ学校に派遣される。資格としては、自国の教員資格以外は何も必要でない (Baetens Beardsmore, 1993)。

新任の教師には、特別な研修はなく、前年度に 2, 3 週間学校で過ごしてシステムに慣らす程度である。しかし、特殊な環境に適応するには時間がかかるので、教育アドバイザーである教師たちが新任をサポートしている

12 ブルガリア語、クロアチア語、チェコ語、デンマーク語、オランダ語、英語、エストニア語、フィンランド語、フランス語、ドイツ語、ギリシャ語、ハンガリー語、アイルランド語、イタリア語、ラトビア語、リトアニア語、マルタ語、ポーランド語、ポルトガル語、ルーマニア語、スロバキア語、スロベニア語、スペイン語、スウェーデン語の 24 言語である。

(Baetens Beardsmore, 1993)。ヨーロッパ学校は非常に待遇がよいのでヨーロッパ中の優秀な先生が集まっていると言う話である¹³。

4.2 カリキュラム

ヨーロッパ学校では複数の言語を習得するカリキュラムになっている。

まず、生徒の母語を重要視して、初等教育の段階ではそれぞれの母語の「言語セクション」にまとめ、母語を教育の媒体として大部分の科目の授業を行っている。同時に、EU 公用語の中から第二言語が小学1年生から教科として導入される¹⁴。初等教育3年生から5年生の間に、体育や「ヨーロッパの時間」でこの第二言語が教育の媒体として使われるようになる。この「ヨーロッパの時間」とは母語の違う生徒が共にゲーム・工作・手芸など遊びの要素が強い活動を、同一の言語を使って交流する時間で、学校内の融和を目指した授業である。違う言語セクションの生徒同士の共同授業は、学年が上がると共に多くなる。一度母語で学んだ内容を、翌年に第二言語で学ぶ授業形態が多く導入されており、段階を踏んだプロセスで第二言語を学ぶことができる。

中等教育では、母語よりも第二言語が教育の媒体となる授業が多くなる。中学2年では、第三言語が必修科目となり、後に選択科目で教育の媒体として使用されるようになる。学年末試験では、筆記と口頭試験両方を、母語と第二言語で受験することが期待されている。母語、第二言語両方も試験合否の基準は同一であり、その基準はEU加盟国内における試験の基準に匹敵する。

ヨーロッパ学校では、同一の言語を母語とする生徒と第二言語とする生徒が、授業で共に学び活動することで、その言語の正確かつ適切な言語表現を自然に見につけることができる。そして自分が学んだ第二言語で大学

13 ブリュッセル第一ヨーロッパ学校 Kivinan 校長の談より (2010-3-26)。

14 第二言語は、保護者が自分の子供に相応しいと思える言語を選択する。

教育を受けるレベルにまで、能力を向上させる生徒が数多く見られる。第二言語だけでなく時には第三言語も、アカデミックに使えるようになることを目標としている。

Housen & Baetens Beardsmore (1987) によれば、ヨーロッパ学校の生徒は、初等教育課程の段階では同じ母語の生徒とだけ交流しているが、中等教育課程の終わりごろには、母語が異なる友人も増加し、外国語を学ぶ意欲が年々増加する傾向にあるという。

インターナショナルスクール同様、第二言語が不十分な生徒のためにはサポートプログラムが用意されている。

ヨーロッパ学校のカリキュラムは EU 各国のカリキュラムの合成であることから、生徒は、自国の学校に戻っても他国の学校に行ってもそれほど困難を感じることなく順応することができている。

4.3 ヨーロッパバカロレア

ヨーロッパバカロレア (European Baccalauréat 通称 EB) とは、フランスのバカロレアや国際バカロレアとは異なり、EU 加盟国内の、大学入学資格証明になる試験である。ヨーロッパバカロレアは 1957 年に、ヨーロッパ学校の定款と共に 6 カ国の加盟国がサインして認可された¹⁵ (*The European School Brussels I*, 2005)。

このヨーロッパバカロレアの制度が認可されたことで初めて、ヨーロッパ学校の存在が正式なものとなり、ルクセンブルグのヨーロッパ学校が公

15 ヨーロッパバカロレアの総合的評価の 40% は内申点であり、60% は試験の得点である。内申点は 7 学年における授業参加とテストの評価である。試験は、筆記テスト (全体の 36%) とオーラルテスト (全体の 24%) がある。筆記テストは数学、自然科学、哲学、ラテン語や作文の 5 科目で、そのうち第一言語 (母語)、第二言語 (外国語)、数学が必須科目である。オーラルテストは 4 科目で、第一言語、第二言語、歴史、地理である。バカロレアの試験範囲は 6 年生と 7 年生の内容である。合格点は 6 割以上である (UK Department for Children, Schools and Families, 2009)。

的に学校として、当時の ECSC の全加盟国に認められた。その後、他のヨーロッパ学校が次々と設立されることになった。

ヨーロッパ学校では、中等教育修了試験であるヨーロッパバカロレアを中等部7年時に受験する。ヨーロッパバカロレア証明書を得れば、母国を離れていても母国で得たのと同資格が得ることで、母国での進学に支障が出ることはなくなった。

ヨーロッパ学校の生徒がヨーロッパバカロレアに合格する確率は90%以上であるということが、同学校の多言語プログラムが生徒の学力にマイナスではないという証明になっている¹⁶。

4.4 まとめ

ヨーロッパ学校は、バイリンガリズムとヨーロッパ市民アイデンティティが優先的目的である。生徒の母語を保持し、卒業時に生徒が最低二言語でアカデミックな言語能力を見につけると共に、「ヨーロッパの時間」のような活動を通して、通文化的接触を積極的に奨励している。

ヨーロッパ学校には、インターナショナルスクールとは違い、校内に唯一絶対のリングフランカは存在せず、第三、第四の言語と、できるだけ多くの言語を身につけることが奨励されている。学校内では、多言語的・多文化的背景を持つ多様な生徒が常在することで、外国語を使って交流する必要性に迫られる環境にある。また、学校以外でも、街での買い物、テレビや雑誌のような娯楽でも第二言語を使うことが多いので、第二言語のコミュニケーション能力を自然に身につけることができる¹⁷。

ヨーロッパ学校では、ヨーロッパ市民として複雑な多文化的アイデン

16 しかし、一方で、1年に2回のチャンスを与えられても、それに合格せずに退学せざるを得ない生徒も少なからずいるというのも現実である (Mejía, 2002)。

17 例えばベルギーのヨーロッパ学校ではフランス語を第二言語とする場合にフランス語を使う機会がふんだんに与えられているということである。

ティティを形成している。それは、国ごとの個性が非常に強いヨーロッパの国々が「ヨーロッパ市民」としての共通認識を育み、歴史的な一体感を持って協調しようとする努力である。

5 インターナショナルスクールとヨーロッパ学校

インターナショナルスクールとヨーロッパ学校は両方とも、保護者の仕事の都合で国際的に移動する生徒のために作られた学校で、ヨーロッパとアメリカを中心に世界中の地域にある大学に入るよう可能性を広げられる教育である。この2つの学校システムには次のような類似点が挙げられる。

- 1) インターナショナルスクールの多くとヨーロッパ学校は、両方とも、第二次世界大戦後の国際交流の結果生じた。インターナショナルスクールは1960年代に国際ビジネス、国際連合、軍隊の海外派遣のために世界中に広まり、ヨーロッパ学校も1950年代後半から ECSC、EU などのヨーロッパ統合の中でヨーロッパ各地に作られるようになった。
- 2) 様々な文化背景の生徒同士が交流することで、偏見を無くすことが期待される。インターナショナルスクールは、グローバルな視点を持ち世界に開かれた人材養成を目的とし、ヨーロッパ学校は、ヨーロッパ市民として国境を越えた共通のアイデンティティを身につけることを目的としている。
- 3) 第二言語（時には第三、第四言語）を身につける過程で、母語話者が目の前にいることで言語学習の動機が高められている。
- 4) それぞれ、国際バカロレアとヨーロッパバカロレアという、国境を越えて通用する教育資格認定のシステムを所有し、そのカリキュラムに沿った教育を行っている。
- 5) 移民やマイノリティのための教育とは異なり、両方とも中流または中流の上の階級の生徒のための教育である。

生徒の出身社会には世界的に権力があり、生徒の母語は英語、フランス

語、ドイツ語など、世界の威信言語であり、国際社会でコミュニケーションの手段として広く認知されている言語である。それ故、マイノリティバイリンガル教育のように、貧困で苦しみ社会への適応を余儀なくされるマイノリティの権利を肯定し積極的に母語保持のための教育を行う「継承バイリンガル教育 heritage bilingual education」的要素は伴わない。

一方でインターナショナルスクールとヨーロッパ学校で最も異なる点は、国境を越えたアイデンティティ形成の方向性だろう。インターナショナルスクールでは、前述した「国際人養成型」でも「バイリンガル教育型」でも、自国以外の文化に目を向け広く受容力を高め偏見をなくし国境に縛られない普遍的なアイデンティティ形成が行われている。一方ヨーロッパ学校では、同様に国境を越えたアイデンティティ形成に見えながら、実際は、「ヨーロッパ市民」としての一体感を際立たせ、まとまって「外敵」に対抗しようとする団結心が強調されている。インターナショナルスクールが世界への広がりを見せるのに対してヨーロッパ学校は内へのまとまりを主張している。

6 エリートバイリンガル教育に伴う問題について

インターナショナルスクールと、ヨーロッパ学校は、多言語多文化の中で国際的視野と言語を見に付ける理想的な学習環境であり、グローバル社会に活躍する人材輩出という期待に応える教育システムだと思われる。しかしながら、様々な特有な問題が指摘されている。

1) 文化的問題

多文化的環境は、様々な問題を引き起こすことも多い。

① 授業形態の変化への戸惑い

例えば本国で教員に対して非常に折り目正しい態度で授業を受けてきた中東や東南アジアの生徒は、転校した先のインターナショナルスクールで、

急にくつろいだ雰囲気の中で学ぶスタイルに落ち着かない思いをすること
が多々ある (Mejía, 2002)。

また、ヨーロッパ学校におけるドイツ人教師は、他の国出身の教師よりも
厳しいので、非ドイツ語母語話者の生徒たちは堅苦しい思いをするらしい¹⁸。
様々な授業形態があることを、教師はあらかじめ認識しておかなければ
ならないだろう。

②保護者の無理解

インターナショナルスクールもヨーロッパ学校も、異文化の中で教育を
行うには、学校と保護者の密接なコミュニケーションが必要である。しか
し、保護者の中には、学校とのコミュニケーションの大切さを理解できず、
学校行事に一切参加しない保護者がいる (Sears, 1990)。学校と保護者との
関係が希薄な学校文化の社会 (南米など) 出身の保護者は大切さを理解
することが難しい。

また、子供の母語能力に問題があるために第二言語サポートシステムで
教育を行うと、それを不満として母語能力が不十分であるにもかかわらず
一般クラスに参加することを強く要求する保護者もいる (Mejía, 2002)。

国際的な学校では、保護者と学校とのより密接なコミュニケーションが
一般の学校より必要とされることを再認識させられる。

③アイデンティティの混乱

例えば、日本人でインターナショナルスクール出身の生徒は日本社会の
文化に馴染みにくい傾向にある。しかも第二言語の英語力の不十分さから
「自己主張」や「交渉力」といったアメリカ文化的生活態度も身につかず、
結果として母国の文化と学校の文化両方とも中途半端である生徒もいる
(キティクラブ, n.d.)。

ヨーロッパ学校では、上級生になると学校で育まれた自身のヨーロッパ
アイデンティティを、ヨーロッパ人意識の高まりと肯定的に捉えるのでは

18 ブリュッセル第一ヨーロッパ学校 Kivinan 校長の談より (2010-3-26)。

なく、国家的アイデンティティを軽視した結果であると否定的に考える傾向もある（Housen, 2002）。

以上より2つのアイデンティティを持つことがいかに難しいかを痛感させられる。生徒が、周囲の環境に敏感に反応して、学校生活と本国の生活との違い、周囲と自分の違いに必要な以上に神経を使い、関心を向けすぎると心理的不適応が生じるのだろう。

もちろんこれは生徒自らの問題であるだけでなく、受け入れる社会も考えるべき問題だろう。社会が「違い」に対する寛容性を持たず自分たちと同化することを要求するのならば、自らを否定的に考えてしまうだろう。違いを楽しむ価値観を、現代社会が一層重視する努力が必要なのだろう。

④人種間の対立

例えばヨーロッパ学校の中では、様々な文化的な背景のせいで、他の学校には生じ得ないいざこざ、つまり出身国が違う者同士の喧嘩が生じることがあり、時々大きな問題となる（*Schola Europaea Bruxellensis I*, 2008）。生徒が国際的な学校の意義を理解するには、日々の教育の中で生徒にきちんと伝えるなど、教員の役割が非常に重要である。

2) バイリテラシー（二言語読み書き能力）に関する問題

①母語の場合

日本のインターナショナルスクールの多くで日本語の授業時間数は週に2時間程度で限られているため、敬語、漢字、慣用句、故事成語、四字熟語の知識は劣る傾向にある（エグシス, n.d.）。むろん、中には、幼稚園から中学三年生まで、毎日1時間程度の日本語の授業が行われ、無理なく英語と日本語のバイリンガルになれるという西町インターナショナルスクールのような例もある（西町インターナショナルスクール, n.d.）。

ヨーロッパ学校では、出身国以外に住み、入学時から学校内で様々な言語にさらされている環境を、生徒の母語獲得の環境として非常に問題があると認識している。このような特別な環境では特に語彙に影響があるので、

教師はモノリンガルの普通の学校よりも語彙の用法やスペルに注意して正確に教えることに努めている (Baetens Beardsmore, 1993)。

②第二言語の場合

第二言語を教育の媒体として学んでいる学校では、第二言語の会話能力に比べて読み書き能力は大きく劣る傾向が強い。

例えば、ドイツのヨーロッパ学校におけるあるイギリス人教師が、英語を母語としない中等部の生徒は、英語を話す能力が非常に高いのに対し、書く能力は比喩ものにならないほど低いことを嘆いている (Mejía, 2002)。同教師は、生徒が初等教育で外国語として英語を始めた時に、コミュニケーション能力を重要視する風潮の中で自分の英語力に満足してしまい、読み書き能力の不足を認識しにくい環境がその原因であると考察している。

外国語教育において読み書き能力が軽視されてきたのは、1980年から現在にかけて、言語教育においてコミュニケーション力を重視する傾向が強かったからだと考えられている (Hornberger & Skilton-Sylvester, 2000; Mejía, 2002)。今後、書くという作業、読むことの重要性を生徒に自覚させて、さらに文法力を強化して書く能力を向上させることが大きな課題だろう¹⁹。

7 さいごに

本稿では、インターナショナルスクールとヨーロッパ学校を中心に概観し、国際的環境にいる教員や生徒が直面する様々な問題を明らかにした。

エリートバイリンガル教育の学校に子供を通わせる保護者は、子供の将

19 例えば、外国語で書かれた本、表、ニュース、読書コーナーなど、外国語の活字に触れやすい環境を整え、読み書きタスクのグループワーク、生徒同士の文字での対話、自分より外国語ができる相手との文字での交信、毎日の日課としての本の読み聞かせなど、今後は様々なコミュニケーション目的で書き言葉を使う機会を生徒に与える工夫も必要になるだろう。

来に対して特に関心が高い。「単一民族、単一言語、単一文化」という神話が強固な日本社会でも、グローバル化著しい世界情勢の中、バイリンガリズムについて新しい認識が生まれていることを改めて認識した。従って日本では、日本人が英語と日本語のバイリンガルとしてグローバルなコミュニティの中で活躍する言語能力をつけるためにインターナショナルスクールを選択している。

しかし、一方でヨーロッパ学校はまた新しい教育システムの例である。ヨーロッパ各国が団結するために共通認識を育んでいる。果たして日本の属するアジアにおける多国間協力や共同体の形成の中で、アジア意識の形成を目指し、互いに言語を学び合う教育は可能だろうか。アジアアイデンティティを構築するようなアジア学校は可能なのだろうか。ヨーロッパ学校の有り様は、私たちに今までとは違う言語学習の可能性を示唆してくれる。グローバル化の中で、日本はどのように世界と連携していくかについて模索しなくてはならないだろう。

本稿が、日本の教育制度の中で、外国語教育をいかに発展させていけるかに関する議論に貢献できれば幸いである。バイリンガルプログラムの実行には、国際的要因とその地域の特別な環境的要因との関係性を十分に考えなければならないだろう。

参考文献

河野円 (2003) 「International School インター型」『日本のバイリンガル教育 学校の事例から学ぶ』163-179 JACET バイリンガリズム研究会編、三修社。

久野弘幸 (2004) 『ヨーロッパ教育—歴史と展望』玉川大学出版部。

Baetens Beardsmore, H. (ed.) (1993) *European Models of Bilingual Education*, Clevedon: Multilingual Matters.

- Carder, M. (1991) The role and development of ESL programmes in International Schools. In *The World Yearbook of Education*, Kogan Page.
- Cummins, J. (1980) The entry and exit fallacy in bilingual education. *NABE Journal* 4 (3) , 25-59.
- Cummins, J. (1981) The role of primary language development in promoting educational success for language minority students. In California State Department of Education (ed.) *Schooling and Language Minority Students. A Theoretical Framework*. Los Angeles: California State Department of Education.
- Cummins, J. (1986) Empowering minority students: A framework for intervention. *Harvard Educational Review* 56 (1), 18-36.
- Cummins, J. (1989) *Empowering Minority Students*. Sacramento, CA: California Association for Bilingual Education.
- Cummins, J. (2000) *Language, Power and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Fishman, J. A. (1967) Bilingualism with and without diglossia: Diglossia with and without bilingualism. *Journal of Social Issues* 23 (2), 29-38.
- Fishman, J. A. (1972) *The Sociology of Language*. Rowley, MA: Newbury House.
- Fishman, J. A. (1980) Bilingualism and biculturalism as individual and as societal phenomena. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 1, 3-15.
- Fishman, J. A. (1991) *Reversing Language Shift*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Hayden, M. and Thompson, J. (1998) Changing times: The evolution of the international school. In D. Bingham (ed.) *The John Catt Guide to International Schools*. John Catt Education Ltd.
- Heller, M. (1994) *Crosswords. Language, Education and Ethnicity in French*

- Ontario. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Heller, M. (1999) *Linguistic Minorities and Modernity: A Sociolinguistic Ethnography*. New York: Longman.
- Hornberger, N.H. and Skilton-Sylvester, E. (2000) Revising the continua of bilit-
eracy: International and critical perspectives. *Language and Education* 14
(2), 96-122.
- Housen, A. (2002) Processes and outcomes in the European schools model of
multilingual education. *Bilingual Research Journal*. 26 (1).
- Housen, A. and Baetens Beardsmore, (1987) Curricular and extra-curricular fac-
tors in multilingual education. *Studies in Second Language* 9 (1), 83-102.
- Matthews, M. (1989) The uniqueness of international education. Part 11. *Interna-
tional School Journal* (Spring), 24-33.
- Mejía, A. M. (2002) *Power, Prestige and Bilingualism: International Perspec-
tives on Elite Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Murphy, E. (ed.) (1990) *ESL: A Handbook for Teachers and Administrators in
International Schools*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Romaine, S. (1988) *Bilingualism*. Oxford: Blackwell.
- Romaine, S. (1992) *Language, Education, and Development: Urban and Rural
Tok Pisin in Papua New Guinea*. Oxford: University Press.
- Schola Europaea Bruxellensis I* (2008).
- Sears, C. (1990) Some common difficulties and how they can be avoided. In E.
Murphy. (ed.) *ESL: A Handbook for Teachers and Administrators in In-
ternational Schools*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Skutnabb-Kangas, T. (1977) Language in the process of cultural assimilation and
structural incorporation of linguistic minorities. In C. C. Elert et al. (eds)
Dialectology and Sociolinguistics. UMEA: UMEA Studies in the Human-
ities.

Skutnabb-Kangas, T. (1981) *Bilingualism or Not. The Education of Minorities.*

Clevedon: Multilingual matters.

Skutnabb-Kangas, T. (1987) The education of the Finnish minority in Sweden.

Working Papers. Roskilde University Centre, Denmark.

The European School Brussels I (2005) (brochure)

エグシス (n.d.) 「インターナショナルスクールってどんなところ？」『エグシス』 <<http://www.ameblo.jp/bilingualac/entry-11359533465.html>> より (2015-12-30)

キティクラブ (n.d.) 「インターナショナルスクールとは？」『キティクラブ』 <<http://www.inter-preschool.com/policy/intl-school.html>> より (2015-12-30)

西町インターナショナルスクール (n.d.) <<http://www.nishimachi.ac.jp>> より (2015-12-30)

文科省 (n.d.a) 「インターナショナルスクール等の現状について」『文科省』 <http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/chukyo/chukyo3/siryoo/06042105/007.htm> より (2015-12-30)

文科省 (n.d.b) 「国際バカロレアを活用した大学入試 (例)」『文科省』 <http://www.mext.go.jp/a_menu/kokusai/ib/1356318.htm> より (2015-12-30)

International Baccalaureate (n.d.) from: <<http://www.ibo.org>> (2016-1-3)

Schola Europana (n.d.) from: <<http://www.eusc.eu>> (2015-12-30)

UK Department for Children, Schools and Families (2009) “The European Schools and the European Baccalaureate — Guidance for Universities and Schools” from <<http://www.teachernet.gov.uk/publications>> (2009-12-25)

R・H・ブライス先生とヘンリー・ミラー

本田 康典

五十四年前、レジナルド・H・ブライス先生（1898—1964）は、週に一回であったが、早稲田大学大学院で禅と英文学についての講義を担当された。授業が終わると、ブライス先生がにこやかな笑みを浮かべながら、本務先の学習院大学に向かって自転車で戻って行く姿を見かけた。

大学院生であったぼくは、教科書として指定されていた先生の著書『禅と英文学』*Zen in English Literature and Oriental Classics*（北星堂書店、1948）を入手し、時おり講義に出席した。「時おり」と言うのは、ぼくがどうにもならない怠け者であって、よく欠席していたからだ。ブライス先生が禅と英文学についてどんなことを話されたのか覚えていない。記憶に残っているのは、時おり受講生に発せられる「禅的」（‘Zennish’）質問と皇太子（現在の明仁天皇）に英語を教えた経験についてのおしゃべりである。

第二次世界大戦後、ブライス教授は当時の内閣総理大臣であった幣原喜重郎から天皇による神性放棄（人間宣言）の英語版を書くようにひそかに要請された。以下のような趣旨が書かれている箇所がある。「朕と国民のあいだの絆はお互いの信頼と敬意で結ばれているのであって、単なる伝説や神話に依拠するものではない」。要点は天皇が神ではないということだ。海外でも占領軍司令官であったダグラス・マッカーサー将軍にも好評であったので、この声明は天皇制を首尾よく存続できた要因のひとつであると言われている。ダグラス・マッカーサーは学習院を廃止しようと意図したこともあった。学習院が皇室の構成員と強く結びついてきたからだ。学習院は占領軍司令官の意図に反対し、ブライス教授を巧妙に活用し、反撃に転じた。ついに学習院は存続に成功したのである。

授業中にブライス先生はわたしたちに「きみは何者か？」という禅的質問を浴びせたことがある。わたしはおずおずと「わたしが何者であるかと

訊ねるあなたは何者か？」と返答した。すると先生は、最良の返答は「きみは何者か？」であると言った。さらにそれをもっとすばやく反応すべきだったと付け加えた。いま同じ質問を投げかけられたら、とっさにわたしは樹木ですと返答するだろう、あるいは「わたしは猫です」と言うかもしれない。

ブライス教授はかつて日本の皇太子に英語を教えた。両者のあいだに机があった。師は弟子の反対側に座っていた。ある日、弟子の鉛筆が偶然にも床に転げ落ちた。鉛筆が床に落ちたままであった。ブライス先生は怒りがこみあげてきたので皇太子に言った、「どちらが鉛筆を拾うべきですか、あなたかそれともわたしですか？ どちらが鉛筆の近くにいるのかと、距離を測ってみましょうか？」数秒後に未来の天皇陛下は「わたしたちのいちばん近くにいるひとが鉛筆を拾うべきです」と返答されたという。この返事は師をますます激怒させただけであった。

明仁天皇はこの小事件を記憶しておられるかしら？

ブライス教授は英米の作家たちの文学作品のなかから禅的要素を含む一節を抜書きして提出するようにとわたしたちに指示された。授業のあとでブライス先生と少しおしゃべりするチャンスがあったので、ヘンリー・ミラーの作品から抜書きしたものを提出するかもしれないと言った。「オー、ミスター・ミラー。彼は悟りの途上にいます」と、先生は心得顔の笑みを浮かべられた。わたしは先生がミラーと知り合いになっているのではないかと、うすうす感じたのだった。

およそ二十年後、わたしはアメリカ合衆国のある大学図書館で、ブライス先生に言及しているミラーの手紙を見つけた。ミラーの熱烈なファンである、パリ在住のジェラルド・ロビタイユに宛てた一九五三年十一月付けの手紙⁽¹⁾の中で、ミラーは『禅と英文学』を読むようにと熱心に薦めていた。さらにロビタイユ宛ての、一九五四年四月付けの手紙においてもミラーは述べた、「大英博物館でぜひとも R・H・ブライス著『英文学と禅』（北

星堂書店、東京)を探してみなさい。すばらしい作品です。(彼の『俳句』第一巻を入手しました。すばらしい。)イギリス人です——不思議なことに。日本で暮らしていて、おそらく教授です」。

一九五四年七月、『俳句』第四巻(北星堂書店)を読み終えると、ミラーはブライス教授に宛てて手紙を書いた。以下の返信⁽²⁾はきわめて啓示的である。

一九五四年八月三十日

拝啓 ミスター・ミラー

とても励みになるお手紙と当方に届いた著書を嬉しく拝受しました。

あなたがとても率直で控え目な人物であるという印象を抱いております。長きにわたって極東で暮らしていると、隠されているものがベストであるという印象をもつようになります。が、謙虚さについて言えば、宇宙についてのいかなる批評も、その破壊的残酷さ、思いどおりにならない無目的性、このうえなく目障りな矛盾もあるまじきことであるとわたしは感じます。政治的に、国家的に、そして宇宙論的に、わたしたちは両サイドで、あらゆるサイドで声援し、慰めるべきであり、凌辱する人びととともに喜び、凌辱される人びととともにひどく涙を流します。わたしにとってきわめて困難なのは、上っ面の気持ちで参加し、親愛の情に共鳴し、センチメンタリティのなかを渡渉し、卑俗の生活を送ることですが、自分がほんの少し上達していることを望んでいます。

この手紙に同封した二冊の小冊子は態度においていささか異なっていますが、あなたが両方ともよいと認めることを望みます。この冊子のなかであなたに出会うのはショッキングな喜びでしょう。(重要な

形容詞はあの“隠”者たちの“隠れている”です)

敬具

レジナルド・H・ブライス

ブライス先生がヘンリー・ミラーに送った冊子の題名が何であったかは興味深い課題であるが、不明のままである。ブライス先生は辺境ビッグサーに住むミラーを俗塵から離れ住む隠者とみなしたのかもしれない。(ビッグサーが有名になったのは、エリザベス・テイラー主演の映画『いそしぎ』(1965)のロケ地になってからである。)

ミラーがブライス教授に贈った書物のタイトルは何か？ 筆者の推測ではミラーの自伝的小説『プレクサス』(1952)である。なぜなら作者はこの作品において、東洋思想への関心を示し、問題点を軌道に乗せて、ブライス先生に手紙を書かせるような文章を書き込んでいるからである。一例を挙げてみよう。ミラーは『プレクサス』のなかで、「ぼくは何度も何度も、自分なりの特異な西洋的悟りの境地に達した」⁽³⁾と述べてから、「不意に、途方もない愉快な考えが、瞬時の死滅と永続的な生命の、この平衡状態を完全に覆してしまうこともあった。このような考えだ、“深遠な哲学について、いかに深い知識があろうとも、それは広大な空間を舞う一本の髪の毛のようなものだ”。日本的な思想だ、これは。この思想とともに、もっと普通の均衡状態が戻ってくる。あらゆる足場のなかでとりわけ弱々しいもの——堅固なる大地——への帰還のことだ」⁽⁴⁾。

二人の賢者に共通しているのは、どちらもヘルマン・ヘッセの小説『シッダールタ』(1922)をむさぼり読んだことだ。第二次世界大戦後から晩年にいたるまで、ミラーはおのれ自身を多少なりとも明らかにするためであろうか、多くの知友にヘッセのこの作品を読むようにとしきりに薦めるようになった。『シッダールタ』はブライス先生のお気に入りの作品でもあった、とくに青年時代において。『プレクサス』においてミラーは以下のよ

うに述べている、「ヘルマン・ヘッセのような亡命作家なら、この種の曲芸が完全に理解できる。『シッダールタ』という作品のなかで、ヘッセは二人のブッダを、すなわち知られたるブッダと知られざるブッダを描いている。いずれも、それぞれが完璧である、彼らは——組織学と観相学という意味で——まったく対照的だ。互いに相手を破壊するようなことはしない。二人は出会い、そして別れる。ブッダも“自覚の意味を養う”名辞のひとつだ。真のブッダは名辞をもたない。要するに、知られたるものと知られざるものが完全に均衡を保っているのだ。曲芸師たちはそれを知っている」⁽⁵⁾。ミラーの諸作品における作者の驚嘆すべき思想は、作者がおのれ自身を知られざるキリスト、世間の目から隠されているキリスト（すなわち、隠者）として読者に見抜かれないように描き出そうとしたことだ。

この一文を草する前に、筆者はかつて駆け込み寺として知られていた、鎌倉の東慶寺を訪れた。墓域をめぐるいたら、禅の大家として世界中に知られている鈴木大拙の墓の背後にレジナルド・H・プライスの墓石がひっそりとあるのに気づいた。わたしは東慶寺の和尚さんにプライス先生の講義を拝聴したものであると名乗ってから、プライス先生の親族の居所を訊ねた。和尚さんはプライス先生の娘さんにあたる武田ナナさんの住所と電話番号を教えてくれた。

数日後、わたしは電話で武田ナナさんに彼女の父親が受け取った手紙はどこに保存されているでしょうかと質問した。彼女はこう返答した、「父には手紙を紙くずかごにポイポイと投げ捨てる習慣がありました。明仁皇太子の手紙も捨てられました。父は皇太子に、英語が上達するようにと、手紙をたくさん書かせたのです。ミラーさんのお手紙も他のお手紙と同様に投げ捨てられたと思います。でも、いただいた著書は、東慶寺の裏山にある松ヶ岡文庫に収められているのかもしれませんが。あそこへ行きましたか？」（2015・12・9）

註

- (1) ジェラルド・ロビタイユ宛てのヘンリー・ミラーの書簡数通は、南イリノイ大学モリス図書館に収蔵されている。
- (2) ヘンリー・ミラー宛ての R・H・ブライスの書簡一通は、UCLA リサーチ・ライブラリーに収蔵されている。
- (3) Miller, Henry. *Plexus* 1952: rpt. London: Weidenfeld & Nicolson, 1963, p. 565.
- (4) Ibid., p. 566.
- (5) Ibid., p. 560.

付記 本稿はアメリカの作家・画家アーヴィング・ステットナー (Irving Stettner, 1922—2004) が主宰していた『ストローカー』*Stroker* というリトル・マガジンの第七十五号 (ペンシルヴァニア州、ダラス、2003 年発行) に掲載された英文エッセイを訳出したものであります。原文の冒頭を直訳すれば「四十二年前」となりますが、平成二十七年冬の時点で数えると「五十四年前」にあたり、現在を起点として書き直したこと、さらに二、三行だけ加筆したことをお断りします。『プレクサス』からの引用文の訳は、『プレクサス』(武舎るみ訳、水声社、2010) を参照しました。

なお、原文を起稿する際に、資料を漁るつもりで学習院大学図書館に出かけましたが、めぼしい資料が見当たらず、図書館で R・H・ブライス先生の墓の所在地を教えてくださいました。東慶寺の墓域には著名人の墓が多数あり、感慨深いものがありました。岩波茂雄 (岩波書店創業者)、小林秀雄 (文芸評論家)、谷川徹三 (哲学者)、西田幾多郎 (哲学者)、阿部能成 (哲学者、元学習院院長)、野上弥生子 (小説家)、和辻哲郎 (倫理学者)、出光佐三 (出光石油創業者)、高見順 (小説家) など多士済々の墓が並び立っていたことが思い出されます。

(2015・12・10)

2015年度 英文学科生の活動



ESL (English Speaking Lounge)

夢の実現への第一歩

1年 今井 杏奈

ESL (English Speaking Lounge) は、ネイティブの先生がマンツーマンで指導してくださる大変貴重な時間だと思います。話す内容は自由です。自分に関すること、英語についてのちょっとした質問など、気軽に先生と話することができます。また、英語の発音や適切な言い回しについてもご指導いただけます。頭では単語や文法を理解しているのに、実際の会話になるとそれが出てこないというもどかしい経験を幾度となくしてきました。毎日利用している ESL のおかげもあって、最近では TOEIC のリスニングは、ほぼ聞き取れるようになりました。私は将来、コミュニケーションが必要不可欠な社会の中で、この ESL で身に着けた力を発揮していきたい



ESL の時間に Green 先生と話す今井さん (右)

と思っています。重要なのは、「続ける」ということです。何事も「継続は力なり」です。このような貴重な場を利用しないのは、もったいないです。是非多くの方に利用してほしいと思います。

ESL の時間

2年 清澤今日子

私が二年生になってから ESL に頻繁に通い始めたのは、夏休みにあった海外研修に参加したことがきっかけです。二年生になった当初、わたしは自分の英語力に自信がなく、このまま海外研修に行っても満足に話せないと危機を感じ、なんとか英語を話す機会を増やそうと ESL に通いました。初めは思ったことをうまく英語にすることができず、自分の英語力の低さを思い知りました。それから ESL の回数を増やしていくうちに、自分の言いたいことが以前よりは英語で言うことができるようになりました



ESL にて Cathy 先生と美容や好きなお店について話す清澤さん（右）

し、何よりボキャブラリーが増えました。海外研修に行った際、ESLに通っていたおかげで助かった場面が多々ありました。ESLでは、正しい英語の発音や文化の違いなども教えてもらい、毎回とても勉強になっています。今ではESLに通うことが学校に行く楽しみの一つになっています。ESLで学んだことを身につけ、今後の講義や将来の夢を叶えるためにさらに力をつけたいと思います。

海外長期留学報告

留学生生活を振り返って

3年 佐々木美帆

北アリゾナ大学（アメリカ）

（2014.8.15-2015.5.15）

北アリゾナ大学での日々は、言葉で表すことが出来ないほど濃厚で充実した日々でした。わたしは、英語をコミュニケーションのツールとして不自由なく使えるようになりたい、そして自分とは違う文化、価値観に触れ、その違いを理解できるようになりたいと思い、留学することを決めました。またこのような理由で、世界各国からたくさんの留学生を受け入れている北アリゾナ大学へ行くことにしました。

前期は大学付属の語学学校へ通いました。ライティング、リーディング、スピーキングなどの授業を受け、大学の通常講義に参加するための実践的なことを学びました。プレゼンテーションの練習や term paper の書き方など、後期の大学での授業にすぐに生かしました。語学学校のクラスでは日本人はわたしひとりで、ほかにはクウェート、ブラジル、中国からの留学生でした。毎日、課題や小テスト、試験、プレゼンテーションと大忙しでした。しかしそれよりも、イスラム圏のクウェート人、授業中もうるさいブ

ラジル人、中国語しか話してくれない中国人など、わたしの理解の範囲を超える周りのクラスメイトたちに押しつぶされそうでした。そんな周りが最初はとてもストレスでしたが、お互いに意見をいうことや会話をするが増えてから、相手をポジティブに捉えられるようになりました。生まれた国も環境も、言語も違うのだから、自分と違うのは当たり前だ、それを受け入れることも大切だと考えられるようになりました。実際にクラスメイトたちもわたしのことを理解しようとしてくれました。語学学校を卒業するときには、クラスメイトたちと仲良くなれていました。後期からは大学の通常の講義に参加し、コミュニケーション、文化人類学、英文法、アメリカ文学を学びました。前期と比べ時間にゆとりはできましたが、意見や課題、エッセイなどは質の高いものを要求されるので、授業についていくことに必死でした。その分、全授業を終えて帰国するときの達成感は、今でも忘れられません。

前期・後期ともに、わたしは寮でルームメイトと生活しました。前期は



ルームメイトとセドナで

イギリス人留学生と中国人留学生と暮らし、後期はアメリカ人と二人で暮らしました。アメリカでの生活にすっかり慣れた後期は、ミネソタ州から来たアメリカ人のルームメイトと一緒に街のおいしいレストラン探しやオシャレなカフェ巡り、ハイキングやピクニックをして過ごしました。春休みにはセドナへ行ったり、動物園や博物館へ行ったり、アリゾナ州南部ツーソンにあるルームメイトのおばあさんの家でホームステイしたりと楽しみました。

いま思い返すと、アリゾナ州での生活は本当に毎日充実していました。留学を終えて実感していることは、英語が上達したことだけでなく、たくさんの人々に会って色々な文化、価値観を知り、人への接し方、考え方が変わったことです。留学をして英語をコミュニケーションのツールとして利用できたこと、自分の見ていた世界の幅を広げる経験ができたことは、自分の自信につながりました。そして支援をしてくれた家族、学校、友人に感謝を忘れずに、この経験を人生に生かしていきたいです。

留学生生活をふりかえって

3年 柳田 真里

クィーンズランド工科大学 (オーストラリア)

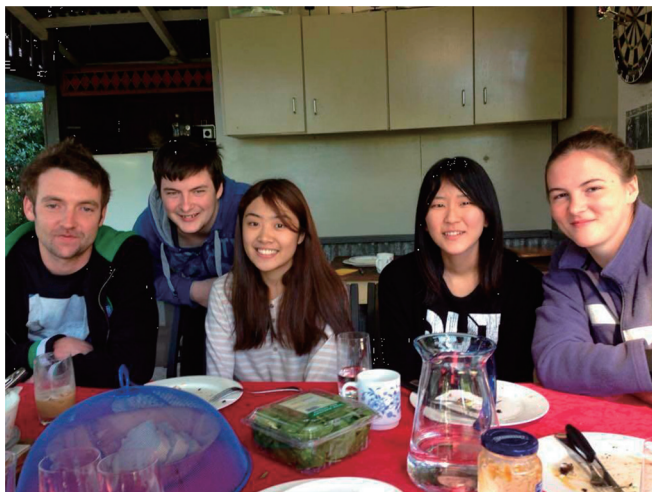
(2015.2.9-2015.8.9)

私は、2015年の2月から8月まで、オーストラリアクィーンズランド州のブリスベンというところで留学生活を送りました。ブリスベンは、200万人以上の人口を持ち、オーストラリアの中で3番目に大きい都市でかつ最も住みやすい都市と言われています。私は、クィーンズランド工科大学 (QUT) という大学の留学生用のプログラムの General English というコースで英語を勉強してきました。QUT は、ブリスベンの中でも大規模

な大学のひとつで、留学生のために設けられたコースが非常に充実しており、英語を学ぶには最適な場所だと思います。

留学することを決めた理由は、大きく分けて2つあります。1つ目は、英文科で勉強していくうえで英語力をもっと高めたいと思ったからです。英語を専門として大学で勉強しているのに、今のままじゃもったいないと思いました。2つ目は、英語を使える人間になりたいと思ったからです。英語は世界中どこでも通用する唯一の言語です。それを習得すれば、自分の世界がもっと拓けるのではないかと思います。オーストラリアの英語は、訛りが強く一般的な英語とはかけ離れているといわれています。私も最初は懸念していましたが、実際のところスラングやイディオムなど細かいところはオーストラリア特有のものがありますが、他にはあまり影響がないと思います。

学校の授業は、母国語が英語の先生と10人から20人の少人数のクラスで、speaking, writing, listening, grammar, reading を、本当に基礎的な部



ホストファミリーと 柳田さん（右から2人目）

分から勉強しました。クラスの中には、日本が長期休みの時は日本人もいますが、アジア系（タイ、韓国、中国）が多めで、ペアワークなどが多く授業に取り入れられています。わかりきっていると思っていても、英語の授業の中だと新たな発見などもあり、私の場合、ここで英語力がグンと伸びたように感じます。また、授業以外でも昼休みの時間に友達とおしゃべりしながらご飯を食べたり、休日に買い物に出かけたりする時間がとても大事に感じましたし、とても楽しかったです。しかし、楽しいことだけではありませんでした。留学してから1、2か月の間は、思ったように話せなかったり聴き取れなかったり、意識の違いから本当につらい時期が続きました。周りの留学生たちが、ネイティブのように話せることもあり、本当に悔しい思いをしましたが、そこでめげずにそこからどう適応していくかが本当に重要だと思います。今回の留学で、メンタルの部分もとても成長できたと感じています。親元から離れた地で、母国語でない言語だけを使って暮らすのは想像以上に大変なことです。充実感を持って留学を終わらせることができたことをとても誇りに思うし、それをサポートしてくれた現地の友達やホストファミリーにも感謝をしています。

最後に、今回留学をして本当に貴重な経験をできたと感じ、行くことを許してくれた両親と出発までをサポートしてくれた国際交流センターの熊谷先生に、心から感謝をしています。本当にありがとうございました。

4カ月の留学を終えて

2年 大友 里穂

北アリゾナ大学（アメリカ）

（2015.8.22-2015.12.14）

わたしは、アメリカのアリゾナ州にある北アリゾナ大学に約4か月間留

学しました。この4か月は、これまでの人生の中で一番濃く、充実していったという間に過ぎてしまったと感じています。留学することは昔からの夢で、学内TOEFLで基準値に達したため留学を決意しました。北アリゾナ大学は比較的大きな学校で、学生数も多くまた多国籍の学生が集まっています。そして自然に囲まれていて心地よい環境で勉強に集中できると思ったため、北アリゾナ大学に留学することを決意しました。

わたしは、北アリゾナ大学内にある Program in Intensive English (PIE) で、様々な国からの留学生たちと英語を学びました。PIE では、リスニング、スピーキング、ライティング、リーディング、文法の授業に加えてプレゼンテーションの仕方や速読などを学びました。リスニングでは、教科書をもとに様々なトピックについての英語を聞きました。スピーキングでは授業で自分の考えを発表したり、ボイスレコーダーを使って自分の英語を記録し聞き返して欠点を探ることなどをしました。ライティングでは、様々なタイプのエッセイの書き方やサイテーションの仕方について学びました。リーディングでは、読んだユニットを要約したり単語テストを通して新しい単語を覚えたりしました。文法の授業では、コンピューターを使って、毎回決められた時間内で与えられたトピックについての短いエッセイを書き、先生からのフィードバックで自分の弱点を見つけました。また時制や品詞などについても学習しました。授業では様々な国の人と一緒に学習するため、初めは文化の違いから、生徒たちの授業での様子が日本とは全く違って戸惑うことが多くありましたが、時間がたつにつれて慣れることができ、グループワークなどではお互いに協力し合って課題を仕上げるのが出来たと思います。自分の思っていることがうまく伝わらないときは悔しくて辛い気持ちでしたが、それと同時にもっと頑張ろうと思えるきっかけにもなりました。授業外では様々なアクティビティに参加しました。平日はたくさん勉強した分、週末はたくさん楽しむというのがアメリカの学生のスタイルです。アリゾナの有名な場所を訪れたり、パー

ティーに参加したり、アメリカのサンクスギビングを経験することが出来ました。また、この大学で日本語のクラスをとっているアメリカ人の学生と関わる機会があり、そこでの出会いは、私にとってとても大きなものだったと思います。たくさんのお会いを通して視野が広がり、これからもっとたくさんの方に挑戦したいと思えるようになりました。

両親をはじめ学校の先生や連絡を取り続けてくれた友人など、私の留学に関わってくれた全ての人たちに感謝の気持ちでいっぱいです。1セメスターという本当に短い期間でしたが、わたしにとってこの留学は、とても大切に一生わすれられないものになりました。わたしは、北アリゾナ大学に留学することが出来て本当によかったと思っています。



Monument Valley に行った時の写真。景色がとても綺麗で感動しました。

ハイデルバーク大学での一年間

3年 桔梗 可奈

ハイデルバーク大学 (アメリカ)

(2015.8.17-2016.5.17)

私は、大学三年生の後期から大学四年生の前期まで、オハイオ州のハイデルバーク大学に留学している。留学の動機は、大学一年生の時に初めてアメリカを訪れたことだ。政府主催のカケハシプロジェクトというものに参加し、私はシカゴ、ロサンゼルス、サンフランシスコの三都市を訪れた。初めての海外、アメリカはとても新鮮で、見るものすべてに魅了された。その中でも、私はシカゴがとても好きだった。大都会にも関わらず美しい街並み、澄んだ空気、コーヒーを片手に会話を楽しむ人々、私はいつしかそんな生活を体験したいと思うようになった。アメリカに留学しようと決めたのは、その時だったような気がする。日本に帰り我が校と提携している大学を調べた際、一番に目に飛び込んだのが、ハイデルバーク大学であった。美しい歴史的なキャンパス、そして田舎という点はあるながらも、憧れのシカゴからそう遠くないということから、私はハイデルバーク大学への留学に向けて勉強に励んだ。

ハイデルバーク大学では、TOEFLの基準点により、一般授業を取るか留学生向け語学コースを取るかが決められる。私は出国前に基準点を取ることが出来なかったので、前期は語学コースの中でスピーキング、リスニング、ライティング、そしてアメリカ文化の授業を受講した。その中でも私が特に苦労したのは、ライティングの授業である。前置詞や副詞節などといった、グラマー特有の専門用語や文章の構成の仕方もすべて英語で説明されたので、始めは教師の話を理解することが精いっぱいだった。そし

て日本でも書いたことのない英語での長文エッセイ。前期に2つ3つは書いたはずだ。しかし、そんな苦労のおかげで、今ではエッセイを書くのにも慣れてきたし、授業の中で教師と会話を重ねていくたびごとに、自分のコミュニケーション能力も向上したと思う。

留学中に困ったことといえば、アメリカの学生との交流である。正直、みんながみんな親切で私に声をかけてくるわけではない。私に興味がないひとだってたくさんいる。文化や価値観の違いの中でどう友達を作ればいいのか、それが悩みであった時期もあった。そんな私を支えてくれたのは、ルームメイトと留学仲間である。私のルームメイトは、アメリカ人で私のことをよく理解してくれている。私が落ち込んでいるときに話を聞いてくれたり、アメリカ人の視点からアドバイスをくれた。また、同じ留学生の仲間も私も励ましてくれた。今ではアメリカの人の友達も出来、充実した毎日を送っている。現地の学生と話すことで、新しい表現方法やアメリカの若者言葉などを身につけられるようになった。

今回の留学を通して、英語を学ぶことそして異文化に触れることの楽しさを学ぶことが出来たと思う。決して楽しいことばかりではなく、涙を流した時だってあるが、つらいときにこそ自分を成長させることが出来たのだと思う。また、海外で生活していることにより日本の素晴らしさ、欠点、そして何より家族や友達の大切さを学ぶことも出来た。私は留学して本当に良かったと感じている。

後期からは一般授業を取ることが決まっているので、より一層勉学に励み、たくさんのことを吸収し、日本に戻ってからの授業に活かしていきたい。特に私の場合帰国後には4年生になるので、卒業論文に向けて、こちらで文学の勉強に力を入れていきたい。まずは、残り半年の留学生を充実させたいと思う。

Another Aspect of Leeds

3年 伊藤 彩華

リーズ大学 (イギリス)

(2015.10.3-2016.3.18)

私は、現在、イギリスの国立リーズ大学に語学留学しています。

留学しようと思ったきっかけは、将来英語を使って色々な国籍の方とコミュニケーションが取れる職種に就きたく、並大抵の英語力では就職活動時に通用しないと思いました。それで、日本に住んで勉強しているだけでは、今以上に流暢な英語を身に着けるのは難しいと思ったからです。簡単な英会話をするだけでも精一杯でした。また英国を留学先に選んだ理由は、小さいころから英国の文化に日本で触れ、いつか住んでみたいと思っていたことと、実際に1年次の春休みに英国を訪れて治安も良く住みやすい国だと感じたからです。

リーズ大学には大きな語学センターがあり、そこでの授業では下記の様な日程で授業を受けました。

	2hour	2hour	1hour
Mon	Language and skill development	Listening	Pronunciation
Tues	"	Discussion and Debate Seminar	Grammar
Wed	"	Project	
Thurs	(3hour) "	Literature	
Fri	"		

Language and skill development では、日常で使うような使用率が高い言葉やフレーズ、文法を勉強しました。Pronunciation, Grammar, Listening, Discussion and Debate Seminar は、Optional Class と言って選択制でした。私はこの4つを選びましたが、他にもビジネス英語やプレゼンテーション

を選ぶことが出来ます。Project Class では1クラス4班に分かれ、それぞれが小旅行を企画しプレゼンテーションをして、選ばれた班のものを実行するという competition に参加しました。Literature では、クラスごとに題材の小説が一冊決められていて、その小説に沿った問題を解きながら、じっくりと一冊読み進めていくといったものでした。

この授業によって、何よりもリスニング能力とスピーキング能力が伸びたと思います。リスニング能力は、何か別なことをしたわけではなく、何よりも人の話を聞いて真意を読み取ろうとする習慣から得たものだと思います。話し手によって、同じ意味でも違うフレーズを使うので集中して話を拾うようになりました (ex. How about you / What about you)。スピーキング能力に関しては、各授業で正しい文法を学びそれを実際に使って話す練習を繰り返すことで、以前は会話中に言えなかった表現なども自然に使えるようになったと思います。いくら文法を正確に覚えても、それを会話



学内で行われたクリスマスパーティー。初めてのイギリスでのクリスマスはとても新鮮で忘れられない経験となりました。

中で運用する能力は別のところにあると思うので、発音やストレスの位置など、各授業で文法を学びそれを声に出して練習するというサイクルは、とてもためになったと思います。

留学中一番困ったことは、アメリカ英語とイギリス英語の違いです。これは同時に面白い点でもあるのですが、日本の教育で身についたアメリカ英語を話してしまい通じない時が度々あり、困惑することがありました。また寮での生活リズムの違いにも困る時がありました。日本人は、どちらかという、朝型で朝早く起きて夜早く寝るという習慣が一般的なものだと思います。しかし、私の寮の部屋は、アジア人が私だけでルームメイトは昼過ぎに起きて夜中までパーティーをしていることが多かったです。これがイギリスの大学生の習慣なのかは分かりませんが、この生活の違いにより寝られないことも多々ありました。

嫌な点は文化が違うので必ず出てくるとは思いますが、負けないくらい良い点もたくさんあるので、このどちらも経験することが出来るのが留学だと思いました。留学は英語が伸びるのはもちろん、様々な国籍の方と円滑にコミュニケーションを取り、共生する力が身に付くと思います。私は、この経験を活かし将来は英語を使って、日本語が達者でない外国人の方をサポートすることの出来る様な仕事に就きたいと考えております。また、勉学の面では、イギリスの地方による訛りが独特なことに興味を覚えたので、そちらの方を深く研究してみたいです。

イギリス研修報告

海外研修を通して感じたこと

3年 鈴木佳菜絵

欧米文化に触れたい、このシンプルな気持ち、私のイギリス研修への

参加の動機となった。3週間という短い期間だったが、とても刺激的で濃密な時間を過ごした。

ホストマザーはとてもアクティブな方で、暇さえあればエアロビクスやズンバに通っていた。自分で育てているという野菜は種類が豊富で、新鮮でおいしかった。自慢げに野菜を一つ一つ見せてくれたのが印象的だった。

研修中は、目にするもの、耳にすることすべてが新鮮だった。ロンドンの街並みは、どこを切り取っても絵になるようで、石畳の道や細い小道も風情があって素敵である。なかでも、ロンドン・アイがあるジュビリー・ガーデنزのテムズ川沿いから見るロンドンの景色は最高だ。川の向こう側に見えるウェストミンスター宮殿、そしてビッグ・ベンを見たとき、ロンドンに来たことを実感した。

現地では、日本との文化の違いをまざまざと思い知らされた。食文化はもちろん、交通機関が複雑で、おなじみのチューブはよく止まり、客と店員の立場は同等であるなど、何もかもが日本とは違って見えた。

そんな中、私が一番衝撃を受けたのは、学校の授業でのある出来事だった。Milner Schoolの授業は、日本のような受け身の授業ではなく、生徒たちが率先して会話をするので、文法や語句を学ぶものだった。先生と生徒、あるいは生徒同士が常に英語で会話しているのだ。そんな中、自国について紹介する場面が何度かあった。私は、会話を通じて、いろいろな国について知ることができるのが何よりも嬉しかった。しかし、いざ自分が日本について話そうとしたとき、私はほどなく言葉に詰まってしまった。私自身が日本についてあまり知らないということに気づいてしまったのだ。クラスには幅広い年代、国籍の生徒がそろっていたが、それぞれが自分の国についてすらすらと述べていて、ただただ感心するしかなかった。

今回の研修で、なかなか英語が通じなかったり、何度も聞き返したりすることはあったが、3週間みっちり英語を勉強したことで、以前より英語がすらすら耳に入るようになり、英語だらけの長文を読むのも、前ほど抵

抗を感じなくなった。しかし、会話の中で、自分を表現する力、アピールする力が不足していることを強く感じた。それは、日本人の特性でもあり、私自身の問題でもあると思う。日本人は主張しすぎない方がいいところであるし、私も必要とされない限り、自分自身のことはあまり話さない。しかし、それゆえにアピールする機会を逃して、もったいないと感じることもある。実際、今回イギリスと日本の生活文化を比べて、和食や交通の便、おもてなしの心など、日本には素晴らしい文化があるのだなど、日本にいるときは気付くことができなかったことを再認識した。日本の良さを、日本だけにとどめておくのはもったいない。今度は私が伝えたいと強く思った。

社会に出ていくまでに残されたのはあと1年。英文学科で学ぶ限りは、英語力を伸ばすことはもちろん、他国の文化をもっと追究し、自分から物事を発信していくということも大切にしていきたい。



ジュブリー・ガーデンズ テムズ川沿いにて

イギリス研修をふりかえる

2年 石田奈美恵

私が海外研修で訪れたのはイギリスで、夏に三週間滞在しました。

英文学科生として、英語の本場とも言えるイギリスでブリティッシュイングリッシュに触れてみたい、海外の空気を肌で感じてみたいと思っていました。それに加えて、昔から漠然としていましたがイギリスへの憧れがあったのも参加のきっかけだったと思います。

私のホストファミリーはウィンブルドン郊外に住んでいて、ホストマザー、ファザーと男の子、女の子二人の家族でした。みんな親切で、私のつたない英語を理解しようとしてくれたのは勉強の励みになっていました。最寄りの駅はウィンブルドンパーク駅で、一緒に滞在した子と毎日駅までの道を歩いたのは懐かしい思い出です。家のすぐ近くには広い公園があり、大きな池があったり、運動施設などが充実していて驚きました。暇がある時にその周りを散歩するのがお気に入りでした。

学校はウィンブルドン駅から少し離れたところにあり、そこに行くまでにはシアターがあったり、ショッピングモールがあったり、スーパーがあったりと見るに飽きませんでした。学校では宮城学院の生徒だけでなく、イタリアやチェコ、韓国などの留学生の人たちと一緒に授業を受けました。教室にいて思ったのは、自分では頑張っているつもりでも、やっぱり発言が少ないということです。先生の問いに対して、いろいろと思っはいるのですが、それを口に出して言えない、というのは日本人ならばしばしば感じることもなかもしれません。改善していくべき点がはっきりと分かって良かったと思います。日本語で習った内容も英語で教えられると難易度が高く感じたりしましたが、新しい発見や納得もありました。

学校だけでなく、自由に行動できる午後もすばらしい時間でした。グルー

プでロンドン市街や好きな映画やドラマのロケ地を見に行ったりもしました。個人的にとても気に入ったのは、広く緑が多い公園がたくさん見られることです。

海外研修に参加した結果、話す、聞く能力が伸びたと思います。わからない単語があっても、その単語の前後から意味を推測したりすることが重要なんだと生活してみてもわかりました。ホストファミリーに来た時よりもずっと良くなったよ、と言ってもらったことは忘れられません。

また、留学中、一番困ったことは、部屋に机が無かったことです。二人相部屋で、ベッドだけで一杯の部屋だったので、課題などはベッドに座ってやったり、寝転んでやったりしていました。他には電車が週末になるとストライキで止まったりもしましたが、その分バスが通行止めの場所を補って走っていましたので、生活面では慣れてしまえば特に問題はありませんでした。

今後さらに勉学を積んで、何かしらの英語にかかわる仕事をできたらいいなと思っています。今は空港で働く職種に興味があります。将来は仕事ではないときも、趣味やボランティアなどで英語を使い続けられたらいいと思います。



定番の三段のアフタヌーンティーです。
二人でわけても十分な量でした！

イギリス研修を通して学んだこと

3年 千葉 望美

大学在学中にイギリスへ行く。これは入学当初からの私の大きな目標でした。イギリスの文化・文学に関心があり英文科を志望したため、必ずイギリスは訪れてみたいと考えていました。そんな漠然とした目標が確実なものへと変わったのは、2年生へと進級した時期です。夏季休業を利用した3週間のイギリス研修プログラムがあるのを知り、これを利用しない手はないと思いました。語学学校、ホームステイ先などの手続きが学校を通して行われるため、安全で確実なものだと考えたからです。こうして私のイギリスへ行く、という目標は海外研修を通して叶えられることとなったのです。

しかし、いざ出発が近づくと、期待に加え不安が大きくなっていきました。ホストファミリーはどんな人たちだろう。語学学校でうまくやっているのか。食べ物はお口に合うだろうか。様々な悩みを抱え出国しましたが、結果からお話すると、これらは全て杞憂に終わりました。今までにないくらいの、充実した3週間で過ごすことが出来たのです。その中でも特に私を成長させてくれたのは、ホストファミリーと語学学校でした。

私のホストファミリーは、とても料理が上手なホストマザーと、明るく優しいホストファザーでした。彼らは、私を「家族」の一員として迎え入れてくれました。必要以上に甘やかさない。ここはホテルではないから、あなたの家だから。そうやって優しく迎え入れてくれた二人には、本当に感謝の気持ちでいっぱいです。初めは上手く気持ちを伝えることが出来ず、もどかしい思いばかりしていました。それでも一生懸命私の話を聞いてくれたため、もっと話がしたい、と意欲的にコミュニケーションをとることが出来ました。

語学学校は、ウィンブルドンにあるミルナースクールです。ここでは、初めにテストを受け、クラス分けが行われました。1クラス10人前後で、日本人は多かったものの、様々な国籍の人と共に学習することが出来ました。同じ言語を用いて生活している相手ならば、母国語で意思を伝えることが出来ますが、母国語が異なる場合、どうにかして英語で伝えなければいけないため、とても勉強になりました。単語を変え、言い方を変え、何とか伝えようと努めました。貧相な語彙力の引き出しが、少し増えたように思えます。問題なのは、話せるか話せないかではなく、伝える気があるかどうかなのだと強く感じました。伝えたい気持ちがあれば一生懸命話そうとし、それが上達へと繋がるのだと思います。

大学在学中にイギリスへ行く。この目標を実現できたことは、私にとって大きな糧となっています。今回のイギリス研修で学んだことを生かし、より一層精進していきたいと思います。



休日にオックスフォードのクライスト・チャーチに出かけたときの写真です。

ワールドカップバレー報告

FIVB ワールドカップバレー 2015 女子大会での活動

2年 浅場 理佳

2015年8月30日から9月1日まで、仙台市体育館で行われたFIVB ワールドカップバレー女子大会にマスメディア部の一員として活動してきました。

FIVB ワールドカップ 2015 大会とは、国際バレーボール連盟（FIVB）が主催するオリンピック、世界選手権と並ぶ3大公式大会のことで、オリンピック出場をかけて4年に一度開催される大会です。

参加した理由は、マスメディアという今まで経験がなく知識もあまりない分野を知ってみたいという好奇心があったため、また、英語を使いたい、英語を使う機会を得たいと思ったからです。マスメディア部では、主に記者やカメラマンの受付業務、必要資料の配布、試合後の監督と選手の呼び込み、記者会見の管理など取材に関わるお手伝いをさせていただきました。このようにマスメディア部の一員として活動したことで、それまで知らなかった大会の裏側を知るとても良い機会になりました。最初は何もわからず緊張していましたが、仕事に慣れると楽しくなり、スタッフも素晴らしい方ばかりだったので、充実した時間を過ごせました。

大会中は母国語が英語という国がなかった（ペルー、韓国、セルビア）こともあり、英語を使う機会はそれほど多くはなかったですが、やはり共通語である英語の大切さを感じました。というのも、記者会見では英語が多く飛び交いますし、私たち日本人スタッフと他国の監督や選手とのやり取りは基本的に英語です。受付業務をしている際も、外国人記者や選手に道案内をしたり、大会のシステムについて説明したりといったやり取りはすべて英語でした。私は大会中すべての試合終了後の呼び込みを担当し、

その際も英語でのやり取りが必要とされました。呼び込みとは、試合終了後に監督やリクエストされた選手を記者会見場まで案内するという仕事で、そのために他国の監督や選手と英語でやりとりする場面が何度かありました。英語が使えることで活動の幅が広がり、今回4年に一度の貴重な機会に巡り合えたこと、大会スタッフの一員として参加できたことを光栄に思います。

今回のFIVB ワールドカップ 2015 大会では、マスメディア部として活動していたので、プレスカンファレンスという記者会見を見る機会がたくさんありました。そこでは、各国の選手と記者の方々の間を通訳の方々が、英語やあらゆる言語に訳す場面が多々ありました。このように通訳の方々が各国の選手と記者の方々の橋渡しをする姿を見て、私も世界の様々な国の方たちと日本をつなぐ存在になりたいと思うと同時に、そのような存在を育成していきたいと強く思いました。私は今後自分がそのような存在になれるよう、勉学により一層励み、このような世界各国の方々とかわれ



プレスカンファレンス後、日本代表の選手を控室に誘導している様子。外国人選手の方々の誘導も同じように担当しました。

るような活動に積極的に参加していきたいと思います。また、世界と日本をつなぐ架け橋となる存在を育てていくために、将来は教育に関わる仕事に就き、その手助けをしたいと考えています。

美里町プロジェクト

姉妹都市ウィノナで過ごした夏

1年 佐藤 唯
ミネソタ州 ウィノナ市 (アメリカ)
(2015.7.19-8.21)

美里町は、姉妹都市であるアメリカのウィノナ市と交流が盛んで、特に学生間の国際交流に力を入れています。ホームステイの受け入れや国際交流のパーティー、中高生の交換留学、国際青少年ボランティアなど、私は、これまでも町が企画した行事に沢山参加させていただいていました。今年の夏に私は、Winona State University (以下 WSU) で一カ月授業を受け、その後約一週間ホームステイをしたのですが、一人での渡米ということもあり、今までとは違って自主性が強いものでした。また姉妹都市の大学へ行くという理由で、授業料の半額を町に負担していただきました。

私は、中高生の頃に、町のアンバサダー選考に合格しウィノナへ行き、その経験は私にとって良い意味で衝撃的なものでした。それを機に、ウィノナの学生が毎年美里町に来るということもあり、ウィノナの友達がどんどん増えていき、必ずまた行こうと心に決めました。それから英語を真剣に勉強し始め、今年5年越しの願いが実現し、WSU で有意義な夏を過ごすことができました。

到着した夕方、どうすればいいのか分からず立ちつくしていた私に声をかけてくださった学生さんがいました。その方に大学を案内いただき、私の不安はなくなり、ウィノナの温かさを思い出しました。次の日から、1日4コマ以上の授業と大量の宿題に追われ苦戦しましたが、チューターの方や同じ寮にすむWSUの学生に助けを求めたら、いつも優しく適切なアドバイスをくれました。また、一緒に料理をしたり映画をみたりしているうちに沢山友達ができました。積極的に話しかければ、人の輪を広げることができるかと身をもって実感したので、日本に帰ってきてからも、そのことを心がけるようになりました。日本に帰って来たのは、ちょうど秋入学の留学生が日本に来る頃だったので、私が所属している国際交流イベントを企画し日本語を教えるサークルの活動に、今まで以上に真剣に取り組むようになりました。ウィノナでの経験のおかげで日本の中でも英語を話



ウィノナのアンバサダーでいつも姉妹都市の交流に参加してくれる Griffin の家にホームステイをした時の写真

す機会を増やすことができたので、たった約5週間の留学でもとても意味のあるものだったと感じています。また、ウィノナでは日本語や日本の文化を知りたいがる人も多く、できる限り力を尽くして説明しましたが、自分の日本についての知識とそれを英語で言う能力が不十分だと感じました。今後もそのような場面が出てくると思うので、うまく伝えられるように練習しておくべきだと課題を見つけることができました。

美里町の国際交流に関わる度に、少しずつではありますがコミュニケーション能力が上がっていると思います。それは、どんどんウィノナが大好きになって英語の勉強を頑張ろうというモチベーションが上がるからです。ウィノナの友達とおしゃべりを沢山したい！という事がきっかけで始めた英語の勉強。それが徐々に達成しつつある今、もう少し大きな目標を立てたいと思います。それは、ウィノナと美里町の架け橋になるということです。この目標は、漠然としていますが新しい企画も思案中です。実行に踏み切れるように詳細を詰めて、より深い姉妹都市との関係を作り上げる手助けをしていきたいです。

クリスマスマーケット

心で感じるクリスマス

2年 四倉 朱音

宮城学院で過ごすクリスマスは、ご家族、お友達同士、もちろんおひとりさまでも楽しめる、「ほんもののクリスマス」です。今年で第二回目を迎える。2015年12月13日日曜の午後に開催されたクリスマスマーケットに、ジョアン先生が行う“Christmas-time Fun in English”子ども達と一緒に英語でクリスマスソングを歌い、ゲームで遊ぶプログラムに参加しました。私は、子どもに英語を教えた経験がないため、始まる前は不安が募る

ばかりでした。始まる前に何をしたら子ども達は喜んでくれるのだろうか、そればかり考えていました。しかしいざ始まってみると、子ども達の元気に圧倒され、一緒に楽しくプログラムを行ううちに、どんどん時間は過ぎていきました。その時私は、頭の中で考えているばかりではつまらない、心で感じて行動するからこそ楽しめるのだ、と子ども達から学びました。宮城学院で過ごすクリスマスは、目で見、耳で聞いて、体験してみ、食べてみて、五感をフルに使って、心で感じるクリスマスでした。

サマーカレッジ

学びの無限の可能性 —サマーカレッジ 2015 を通して—

3年 石橋 詩織

2015年夏、サマーカレッジに参加いたしました。このイベントは、小學生を学内に招き、実際に大学構内において、様々な分野の簡易授業を体験してもらうという趣旨で開催されました。私は、英語の授業のサポート・スタッフとして参加し、子供たちと様々なゲームやアクティビティーを行いました。‘Old MacDonald Had a Farm’の歌を使用し、英語で動物の鳴き声や名前を教えるゲームや、場所を示す言葉を使用するアクティビティーを行い、楽しく習得につなげ、最後は、校庭で既習の単語を使用して宝探しゲームを行いました。サポートの學生は、子供たちが緊張感や不安を感じないようにするためにも、日本語も織り交ぜて話しかけたり、子供たちと學生スタッフが二人一組になりペアで活動するゲームを担当しました。

私がサマーカレッジへの参加を決めた最大の理由は、子供への英語教育に非常に興味があったからです。私は「児童英語教育」という授業を選択しており、どのように子供に英語を教えるかを学んでいます。授業では、

多くの指導方法、ゲームやアクティビティーを学びましたが、実際にそれらの知識を使って自ら子供たちと接する機会は、以前までありませんでした。しかしながら、このイベントに参加することで、実際に子供たちと関わることができ、多くの発見をしました。今まで英語に関わったことのない子供が大半でしたが、明確なインプットをすることで、イベントが終わるころには、英語を理解し笑顔で英語を学び、自発的に行動を起こす姿に感心しました。

私には将来、子供に英語を教える職に就きたいという目標があります。「英語が苦手、嫌だ」と感じる人が多いからこそ、英語を学ぶこと、分かるようになること、そして世界が広がるということが、どれだけ素晴らしいことなのかを多くの子供たちに伝えたいからです。そのためには、楽しく学ぶことが非常に重要になると考えます。幼い頃に経験した楽しい思い出は、一生記憶に残ることでしょう。私は、サマーカレッジに参加して、その楽しい思い出ができた瞬間に立ち会うことができました。これから就



サマーカレッジでイベントサポートとして参加した石橋さん（後列左から4人目）

職活動をする際にも、この子供たちの笑顔を再び見るために努力したいと考えます。このような貴重な経験は、他では得ることのできない強みになるでしょう。



1月20日(水)に行われた Joanne 先生さよならパーティーにて

Joanne Sato

John Wiltshier

Head of the English Department

Thank you Joanne for working so hard in this department over the last two years and for two years before as a part-time teacher. From day one your ability and enthusiasm for teaching has been most evident whether in Speaking, Listening, Reading, Current English or Discussion classes. ESL and Open Campus will be the poorer in your absence. The colour you have brought with your personality and quite literally with posters, plants and of course red carpet, has added vitality to everyday life in the department.

I know it has not been easy at times balancing family responsibilities with work, but it is a reflection on your professionalism that whatever happened you just 'got on with it' and achieved results other people could only dream of.

I hope when you look back you will feel that your time here has been a valuable experience for you and one that has opened up future pathways. You will never be forgotten by all the students and staff here. I hope the fond memories that I know you have will not fade too quickly when you move to Tokyo in March.

As Head of Department, fellow teacher and maybe most importantly as a friend I genuinely and with utmost sincerity wish you Joanne the very best in your future life.

Too Good to be True

Dear Joanne,

You are 'too-good-to-be-true'! Your contribution to MGU is huge. Let me write just three among many. First, you helped our read-aloud project. You demonstrated a good reading-aloud performance for my students. Using anpan-man figures, you taught prepositions such as 'in', 'on', and 'under' and introduced a song, In-On-Under, on YouTube. After that, you read the book, Spooky Old Tree, for the students with a perfect tone of voice and facial expressions. Then, all of us went outside and expressed the prepositions with physical movements. That was a great model lesson, where you demonstrated an example of verbal and non-verbal communication mixed nicely together. Second, you helped one study-abroad group. The students were going to spend some time together with local elementary school students. You taught how to make a paper frog, origami, in English, but actually you taught our students how to communicate, help each other, and appreciate each other's achievement. Third, we co-authored a six-article series for Kahoku. We had more than a few meetings and talked about eating habits and food culture in England and Japan. Despite differences, we share similar values in food, culture, family, and human relationships. You are a dedicated teacher and homemaker. You'll continue to be all your life. I'm grateful I was able to work with you even for a short while. Best wishes for your new life stage in Tokyo.

Sincerely,

Harumi

(一般教育科 木村春美)

Thank you very much

A week ago, I heard that you had to leave Sendai soon. I'll miss you so much. How long have you been teaching here? I learned lots of things from you. It was a great fun to read many books in your reading class. In your ESL, I was nervous when I talked in front of you. But I was happy because I enjoyed talking with you. Do you remember my friends and I got the 2nd prize in the sports competition for volleyball? This is one of the best memories. Thank you very much for everything. I hope you have a great time with your family in Tokyo.

Best wishes

Imai Anna

(2年 今井杏奈)

You are My Cup of Tea

I met you for the first time at the open campus three years ago. But I still remember what you said. You told me my English was American English. I had never realized or even thought about it. Then I tried to pay more attention to how to speak English and how natives are speaking. Since I met you, my life and personality have been changed. Talking with you always gave me happiness, joy and confidence. As a non-native speaker, I think we have to express ourselves clearly and sometimes overstate things. So I tried not to hide my emotions. At first, I did like this when I spoke in English, but now I try to express myself clearly even when I speak in Japanese. And I became a more active person. So I could make a lot of new friends in the university. I became close with some

teachers here. Then, I came to like connecting more with other people through English. In addition, I learned to keep being curious about anything. Thank you for everything. I've never seen such an awesome, fancy and rocking teacher. I love you so much. I wish you and your family good luck and happiness. Let's make an unexpected adventure story!

Sato Ran

(2年 佐藤 蘭)

2015 年度英文学科活動報告



2015 年度研究・教育活動報告

遊佐典昭

研究活動

この1年は、科研のおよび学内研究助成の研究成果として、言語処理に関する論文を執筆した。また、海外の専門誌に、現在論文を投稿中である。また、言語獲得、言語の統計分析のチャプター、および生成文法辞典の項目を執筆した。今年は、学内業務が例年になく多く、研究成果をまとめられなかったものが複数あるので、来年度に完成させる予定である。

論文

1. Noriaki Yusa (in press) "Syntax in the Brain." In *Advances in Biolinguistics: The Human Language Faculty and Its Biological Basis*, eds. by Koji Fujita and Cedric Boeckx. Routledge, New York.
2. Ono, Hajime, Kentaro Nakatani, and Noriaki Yusa. (in press). "Make a good prediction or get ready for a locality penalty: Maybe it's coming late." In *Advances in Biolinguistics: The Human Language Faculty and Its Biological Basis*, eds. by Koji Fujita and Cedric Boeckx. Routledge, New York.

辞書項目執筆

遊佐典昭 (2015) 中野弘三他 (編) 『最新英語学・言語学用語辞典』 項目執筆、開拓社。

新聞連載

1. 「ワニバナナ / 料理の名前 後ろの名詞中心」『食の泉』河北新報 2015 年 9 月 8 日
2. 「巻きずし / 『ず』と濁れば味に期待」2015 年 9 月 9 日
3. 「ハンバーガー / 『ハム』置き換え別物に」2015 年 9 月 10 日
4. 「フライドポテト / 小文字で面白い意味に」2015 年 9 月 11 日
5. 「sake / 英語の発音には違和感」2015 年 9 月 12 日
6. 「焼き鳥 / 部位名由来は多言語に」2015 年 9 月 13 日

学会口頭発表・講演会

1. Neal Snape, Noriaki Yusa, Mari Umeda and John Wiltshier "Do SLA

findings on meaning translate to the L2 classroom? The case of articles” (oral presentation as part of the MiLL Network colloquium entitled Routes into meaning: L2 acquisition and the language classroom) *EUROSLA 2015*, Aix-en-Provence, France. 2015.8. 28.

2. 遊佐典昭 「萩原裕子さんとの共同研究」萩原裕子先生追悼シンポジウム、2015.8.21. 首都大学東京（招待講演）
3. Masatoshi Koizumi, Jungho Kim, Manami Sato and Noriaki Yusa (2015). “The primacy of grammar in sentence processing: A case in the Kaqchikel Mayan language.” *Human Brain Mapping 2015 Annual Meeting*, Honolulu Hawaii, 2015.6. 16.

社会活動

1. 日本英語学会評議委員
2. 日本第二習得学会顧問
3. 言語科学学会企画委員
4. 高等学校出前授業
 - a) 富谷高校「課題研究をよりよくするには：研究とは」「ことばから見る心・脳」2015年11月11日
 - b) 宮城一高 1、2年次普通科コスモスカレッジインターンシップ「ことばから探る心・脳」2015年10月2日

科学研究費の受領

1. 基盤研究 (A) (分担)
2. 基盤研究 (B) (分担)

教育活動

今年は、暫くぶりに1年生の「Grammar」を担当した。文構造の重要性に力点をおきながら、基礎英文法を前期で扱い、後期は、前期の内容を応用し、英文法が文解釈、英作文でどのようにも具現化するのか詳説した。「ことばと人間 1, 2」では、身近な日本語、英語を用いて英語学の基礎を紹介した。受講生には、言語データから規則性を見つける訓練を行った。「心理言語学 1, 2」では、日本人の英語獲得に力点を置きながら、母語獲得、第二言語獲得の基本を論じると共に、言語運用を目指して訓練を毎週行った。大学院の「英語学演習 I (意味論・統語論)」講義では、前期には「極小主義理論」を具体的な構文分析とともに扱い、後期は、関係節の統語処

理に関する論文を受講生とともに読みながら、言語理論との関係を議論した。

学外非常勤

1. 宮城教育大学教育学部「英語学演習」（集中講義）

John Wiltshier

研究活動

Investigations into TESOL were continued throughout 2015. An article on the correlation between the amount of direct study of vocabulary and the improvement in TOEIC scores of students over two years is reported in this journal. In addition to this I have been investigating the possibility of applying objectives taken from The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) and Global Scale of English (GSE) to some of our department's courses.

In November I presented on the role of technology in TESOL at the Japan Association of Language Teachers International Conference in Shizuoka City. I argued that using online technology can benefit students by offering instant feedback on their performance and by allowing them freedom to study when and where they want. In addition, online technology can give the teacher much needed data on student study behaviour and allows flexibility in assigning different level tasks to individual students within one class.

研究発表

Wiltshier, J.M., & Helgesen, M. (2015, November). "High Tech, Low Tech, No Tech". JALT International Conference, Shizuoka City.

Wiltshier, J.M., (2015, October). 「理解可能なインプットの創作及びタスクとの供用、日本の小学校英語クラスにおいて」全国英語教育学会・小学校英語教育学会、第2回英語教育セミナー。宮城教育大学。

論文

Wiltshier, J.M. (2016). "Is there a positive relationship between direct online vocabulary study and improvements in TOEIC scores? A case study." *English Department Journal*, 44, 3-11.

教育活動

During this summer Prof. Yoshimura and I took 33 students to London for three weeks. Students had homestays in Wimbledon, studying in a language school in the mornings and exploring London in the afternoon and some evenings.

In November of 2015, Joanne Sato and I ran the first educational visit to British Hills in Fukushima. The purpose of the visit was to act as an orientation to study abroad. Over the weekend 25 students took part in a variety of cultural activities including learning about British table manners and experiencing a British wedding.

社会活動

This year as part of my 児童英語 course, I continued the tradition of inviting students from Sakuragaoka Elementary School to attend English classes in the English department each Monday evening for 45 minutes from September through to December.

Joanne May Sato

研究活動

The focus of my research has been on the further develop of the speaking programme for first and second year students. With the continued development of materials uniquely created for the students in this context the programme continues to produce positive results.

研究発表

Sato, J. M. (July, 2015) Yamagata JALT. *“From Discourse Analysis to Complexity Theory: A Practical and Theoretical Journey.”*

論文

Sato, J. M. (2015) “Collaborative Learning within the Japanese University EFL Speaking Class Context.” *English Department Journal*, Miyagi Gakuin Women’s University vol. 43, pp. 35-50

教育活動

I actively encourage, and help facilitate students using their English skills outside of the classroom context. Here are some examples of this extension of classroom teaching/learning:

1. I conduct three sessions a week in the English Speaking Lounge.
2. As part of my work for JALT Sendai I helped organized the Tohoku English Language Teaching Expo in November. I was in charge of the recruiting and training of interns, eleven students, from across the year groups, spent the day volunteering and attending presentations.

社会活動

From October 2014-November 2015 I held the position of co-Publicity Chair for the Extensive Reading Special Interest Group (ER SIG) of JALT National. From November 2015 and continuing I hold the position of Publicity Chair for the ER SIG.

鈴木雅之

研究活動

この数年、東北6県と新潟県を含む7県に住む17世紀-19世紀イギリス文学・文化研究者の会——東北ロマン主義文学・文化研究会 (Tohoku Association for Romantic Studies, 略称 TARS)——の運営に携わってきました。毎年、7月にシンポジウムを、12月にはふたつの研究発表を行い、時には海外の研究者の講演会も開催します。TARSの研究誌『東北ロマン主義研究』(*Tohoku Romantic Studies*, 略称 TRS)も第1号(2014)、第2号(2015)を刊行しました。近々ホームページも開設する予定です。

論文

「戦争、痕跡、芸術の起源——フェリシア・ヘマンズとワーテルロー詩——」『試論』第50集、「試論」英文学研究会、2015年9月、1-19頁

講演

「ブレイクの「システム」考——『個展作品解説目録』（1809）を中心に」
イギリス・ロマン派学会第40回大会、奈良教育大学、2015年10月18日

社会活動

日本学術会議連携会員
日本英文学会東北支部理事
イギリス・ロマン派学会理事
『試論』編集委員
東北ロマン主義文学・文化研究会（TARS）運営委員

科学研究費の受領

博物学とイギリス・ロマン主義文化の研究（基盤研究C、代表）

教育活動

「英米文学作品講読」では、Lewis Carroll, *Alice's Adventures in Wonderland* を、毎回数名の担当者を決めて発表してもらいました。英語を文法的に正しく読み日本語訳を付し、この作品の特徴であるノンセンス、パロディ、言葉あそび等、作品の表層の意味だけでなく、深層に隠されたものを読み取ることを発表者には求めました。また毎回イギリス人によるこの作品の朗読をシャドーイングすることで、耳を鍛えるだけでなく自分の発音の歪みを矯正する訓練をしました。「英文学史 I, II」では、時代の流れ（政治・経済・宗教）と文学作品の相関関係に注意を払いながら、時折 DVD による文学作品の映画を挟み、Chaucer から T. S. Eliot までを前期と後期とに分けて講義しました。前期・後期、それぞれ試験を2度行うことで1回の試験範囲を短くしました。その結果、膨大な文学史的知識の定着率が高まったように思われます。「英米文学・文化研究セミナー」では、昨年度に引き続き Charlotte Smith, *Conversations Introducing Poetry* (1804) を精読しました。ナチュラル・ヒストリーのなかで詩の担う生物学的機能とは何かを学生とともに考えました。

田島 優子

研究活動

前年度に引き続き、19 世紀アメリカン・ルネサンスの作家ナサニエル・ホーソーンの作中にみられる病の隠喩に着目して研究を進めており、これに関連して現在は下記のもの他に論文を執筆中である。

また 11 月 7～8 日には本学にて日本英文学会東北支部第 70 回大会が行われた。開催校として大会運営にあたる中で、学生アルバイトの皆さん、阿部ひとみ副手、小室利沙副手には来場者へのきめ細かい配慮をしていただき、盛況のうちに大会を終えることができた。感謝を申し上げたい。

論文

1. 田島優子「ナサニエル・ホーソーンの「ラパチーニの娘」におけるベアトリーチェの毒の持つ多義性」九州大学大学院英語学・英文学研究会『九大英文学』第 58 号、2016 年 3 月。

社会活動

1. 日本アメリカ文学会東北支部役員

教育活動

今年度の「英米文化・文学基礎セミナー」では、19 世紀～20 世紀の主要なアメリカ文学の作家（Kate Chopin, Nathaniel Hawthorne, F. Scott Fitzgerald, Truman Capote など）によって執筆された短編小説を取り上げた。精読を通してそれぞれの作品を深く味わうようにしたことに加え、今年度は学生同士でグループ・ディスカッションによる考察をしてもらい、それをテキストにある内容を根拠として示しながら論理的に説明／発表してもらうという取り組みも重点的に行った。今年度の基礎ゼミでは議論が活発に行われ、高い積極性と意欲が見られたのが印象的で、説得的に順序だてて説明するという一年を通して進歩が感じられた。

「英米文学研究（19～20 世紀）」では Ernest Hemingway の短編小説を購読した。作品の内容についていくつか考察すべき論点をあげ、授業の終わりにその間に対する各自の考えをコメントシートに記し、提出してもらうようにした。さらに評価（採点）をして次の授業で返却するとともに、学生の中から出てきた重要な指摘や優れたコメントを紹介するようにした。そうすることで学生が集中して授業に取り組むようになったことに加

え、根拠を示して論理的に文章を構成するという点に関して、一定の成果が見られた。学生が出した優れたコメントを含め、授業の中で教員が解説したことを、上手く咀嚼して自分の言葉でまとめることができるようになってきた学生が多いと感じたが、学生自身で論点とすべきものを見つけられるようにすることは、これからの課題だと感じた。

吉村典子

研究活動：

過年度までのイギリス近代デザイン史研究とともに、時代を戦後に移し、美術、デザイン、建築との融合例の考察を開始した。基礎資料収集および分析のために、RIBA (Royal Institute of British Architects), Architectural Library, Tate Archive, Whitechapel Gallery Archive, National Art Library を拠点とし、調査研究を進めた。

論文：

Noriko Yoshimura, "Nineteenth Century Needlecraft Education in Britain: from Domestic Needlework to Modern Embroidery," *Design Education before / after the Bauhaus*, The ACDHT, 2015.

吉村典子、「^{テイスト}『家』とは何か—イギリス19世紀後半の『アーティスト・ハウス』—」、宮城学院女子大学学芸学部英文学会誌 44 号、2016 年 3 月

報告書：

吉村典子、「工業資材とローカリティー：文化資源としての建築『テクスチュア』研究の可能性」、近代仙台研究会報告集、近代仙台研究会、2016 年 1 月

学会口頭発表：

Noriko Yoshimura, "Nineteenth Century Needlecraft Education in Britain: from Domestic Needlework to Modern Embroidery," The Asian Conference of Design History and Theory, Osaka University, 2015.

社会活動：

意匠学会『デザイン理論』66号 査読委員

The International Conference on Design History and Design Studies 査読委員

Design Education before/after the Bauhaus (The ACDHT, 2015) 編集協力

松島テキスタイルアートプロジェクト「ピース・フル」運営協力

教育活動：

本誌巻末の担当授業での教育活動の他に、宮城県立石巻西高校への出張授業を実施した。また、8～9月のイギリス海外研修では、参加学生33名とともに、現地で「マーケット・プロジェクト」を企画運営し、研修の新たなプログラム作りを試みた。学生の学習や留学関係の相談室（英文学会室）では、大学院修了生の伊藤睦さんに Tutor として対応してもらい、その調整にあたった。きめ細かく、学生の指導にあたってくれた伊藤さんには、この場をかりて感謝の意を表したい。

2015 年度 英文学科講義題目

☞ 英文学科専任教員 ☜

木口寛久

(サバティカル中)

Joanne May Sato

Speaking

Intermediate Reading

Intermediate Listening

Intermediate Speaking

Current English

鈴木雅之

文学作品講読

イギリス文学史

英米文化・文学基礎セミナー

英米文化・文学研究セミナー

田島優子

Reading

Writing

Intermediate Reading

英米文学研究 (19-20 世紀)

英米文化・文学基礎セミナー

John Wiltshier

Listening

Intermediate Speaking

英語学基礎セミナー

児童英語教育

吉村典子

Reading

イギリス文化史

Overseas Study Preparation

Overseas Study

英米文化・文学基礎セミナー

遊佐典昭

Grammar

ことばと人間

英語学講読

心理言語学

英語学基礎セミナー

☞ 非常勤教員 ☜

阿部裕美

Intermediate Reading

英米文化・文学研究セミナー

Cathryn Bannai

Translation

坂内昌徳

英語科教育法 (2 年生)

千種眞一

英語の歴史

英語学セミナー

Daniel Eichhorst

Intermediate Speaking

藤田博

英米文化・文学研究セミナー

福地和則

Grammar

英語教材研究

英語科教育法 (3 年生)

ロバート・グリーン

Speaking

アメリカの生活と文化

Translation

李在濬

外国語としての日本語

飯塚久栄

英米演劇の世界

英米文学研究 (17-18 世紀)

金丸英美

Writing

Intermediate Writing

Translation

金子義明

Advanced Grammar

英語学セミナー

菅野幸子

文化交流論

木村春美

英語学セミナー

小泉政利

日英語比較文法論

英語学セミナー

越川芳明

英米マスメディア論

久保田佳克

Reading

Intermediate Writing

熊谷優克

Business English

英米文化・文学研究セミナー

Bruce Leigh

Business English

Intermediate Writing

Adrian Leis

Speaking

Intermediate Writing

Jerry Miller

Intermediate Speaking

Discussion Seminar

両角千江子

英米小説の世界

アメリカ文学史

英米文化・文学研究セミナー

Gerald Muirhead

イギリスの生活と文化
Intermediate Listening
Intermediate Speaking

那須川訓也

英語音声学
社会言語学

岡田毅

語法研究
コーパス言語学

佐々木誠逸

Writing
Intermediate Reading

島越郎

生成文法
Advanced Grammar

清水菜穂

アメリカ文化史
英米文化・文学研究セミナー

杉山恵

Writing

鈴木美津子

英米文化論講読
英米文化・文学研究セミナー

Anne Thomas

Writing
Intermediate Writing
Discussion Seminar

Matthew Wilson

Business English
文化研究（オーストラリア・
カナダ）

2015 年度 英語英米文学専攻講義題目

✧ 英文学科専任教員 ✧

木口寛久

(サバティカル中)

鈴木雅之

英文学演習

John Wiltshier

英語学演習 (児童英語教育)

修士論文演習

吉村典子

文化論演習

修士論文演習

遊佐典昭

英語学演習 (統語論・意味論)

修士論文演習

✧ 非常勤教員 ✧

Bruce Leigh

英語アカデミックライティング

両角千江子

米文学演習

2015 年度 卒業論文題目

※ 遊佐ゼミ (英語学)

黒石めぐみ …… Japanese English Learners' Comprehension of Anaphora

外川 美季 …… Acquisition of Psych Verbs by Japanese Learners of English

藤原 絵理 …… Pragmatics of Politeness: A View from Japanese Learners of English

山本 怜 …… Rhotic and Non-Rhotic Accents

大内亜梨沙 …… Differences between English and Japanese in Satellite-Framed Languages and Verb-Framed Languages: A Case Study of *THE TALE OF PETER RABBIT*

奥山百合華 …… Studies on Sound Symbolism and its Application to Marketing

佐々木麻由 …… Back Formation in English and Japanese

名取 梓 …… Differences between Unaccusative verbs and Unergative verbs

堀内 彩花 …… The Comprehension of Ambiguous Sentences

※ 鈴木ゼミ (英米文化・文学)

大熊 望鈴 …… *The Castle of Otranto* における人間の恐怖感情

太田 帆南 …… 詩における「花」の存在意義—なぜ詩人達はバラ・ユリを愛したのか—

小川 瑞樹 …… マザー・グースの多様性—人々から長く愛される理由—

後藤 彩 …… 「無垢」と「経験」の間に存在する小さな大人たち

坂野 真優 …… 『お気に召すまま』における相対性

金子 瑞季 …… 『ドリアン・グレイの肖像』にみられる自己実現の難し

さについて

八島 優美 ……『嵐が丘』から見るエミリー・ブロンテの死生観

※Wiltshier・吉村ゼミ（英米文化・文学）

木村 美公 ……Aesthetics in early 19th-century Britain: The life of George Bryan Brummell

鈴木 彩世 ……The King's Entrance in Hampton Court Palace: History of the Palace and Grand Baroque Decorations

※ 吉村ゼミ（英米文化・文学）

阿部万里佳 ……西洋美術にみる魔女の「真」の姿

柴田 真衣 ……イギリス 18 世紀の「ピクチャレスク」—風景美の発見—

半澤 彩花 ……アーケグラムが描く新しい都市

板橋 優莉 ……若者たちの文化にみる現実世界—イギリスの映像作品はどう「現実」をあらわしてきたのか—

大谷 美優 ……『シャーロック・ホームズ』は推理小説か？—「瀕死の探偵」を通して—

齊藤 京華 ……18 世紀のイギリス音楽—『乞食オペラ』を分析して—

佐藤あい華 ……Mary Quant と 1960 年代—若者たちが生み出した新たな女性像—

佐藤 舞 ……『不思議の国のアリス』における子ども—ヴィクトリア朝中流階級の理想像—

庄子 奈那 ……「贅沢品」がもたらしたもの—18 世紀イギリスの社会と文化—

鈴木 香那 ……カントリー・ハウス—ヴィクトリア時代の住宅デザインと「憧れ」の暮らし—

高橋 愛子 ……Mary Quant—1960 - 70 年代のファッションと女性—

杼窪 美紗……「メイド」という存在—19世紀英国の「家」という社会を通して—

日野 杏那……多民族社会と教育—イギリスの3つの事例を通して—

★ 田島ゼミ (英米文化・文学)

渥美真理子……「冷血」は何を表すのか？—トルーマン・カポーティの『冷血』のタイトルに込められた意味

佐藤 陽香……ケイト・ショパンの『目覚め』から読み取る女性の自由と解放

菅原 優美……女性らしさから男性らしさへの変身願望—アーネスト・ヘミングウェイの『エデンの園』における「楽園」とは

高橋 萌……F. スコット・フィッツジェラルドの『華麗なるギャツビー』におけるアメリカン・ドリーム崩壊

橋本 望美……『日はまた昇る』におけるヘミングウェイとジェイクの恋—性的不能による無力感

柏木和香佐……アーサー・ミラーの『るつぼ』におけるプロクターの死の意味

高橋 明穂……『青い眼がほしい』の登場人物であるピコーラとクロロディアを通して著者トニ・モリソンが伝えたかったものとは何か

畠山郁美紀……トニ・モリソンの『青い眼がほしい』における、コミュニティの相関が起こすアイデンティティの喪失

宮城 理子……『キャッチャー・イン・ザ・ライ』における無垢の意味を読み解く

英文学会活動報告

7月9日、12月11日、12月18日

「声と話し方スキルアップ講座」(1年生対象)

赤間裕子氏

9月12日 マーケットプロジェクト

補助：萱場香央理氏

9月24日、10月1日、10月8日

「声と話し方スキルアップ講座」(2・3・4年生対象)

赤間裕子氏

10月30日 TOEIC 説明会「TOEIC で高得点を取るためには」

鈴木真太郎氏

1月20日 Joanne May Sato 先生さよならパーティー

日本英文学会第 70 回東北支部大会

11月7日(土)と8日(日)の両日、本学において日本英文学会第70回東北支部大会が、東北支部と英文学科との共催で開催されました。

日本英文学会会長・佐々木徹氏(京都大学教授)の特別講演の後、5つの会場に分かれて研究発表が行われ活発な議論が展開されました。本学大学院修了生・藤倉ひとみさん(アメリカ文学)の研究発表もありました。2日目は3つの会場に分かれてシンポジウムが行われました。雨天にもかかわらず多数の参加者に恵まれ、5名の英文学科教職員と7名の英文学科生が運営スタッフに加わり、無事滞りなく終了いたしました。本学施設課には大変お世話になりました。



英文学会主催 講演会シリーズ
～キャリアデザインを考える日～
が開催されました

2014年10月22日（水）に英文学会主催 講演会シリーズ～キャリアデザインを考える日～が開催されました。英文学科による就職支援の一環として、学科所属生のみならず、全学科開放の講演会を当日連続開催しました。

第一部では、お昼休みに航空会社地上職（勤務地：関西空港）として採用内定を獲得した英文学科4年生、遠藤寛美さんによる内定報告会（演題：「私が空港で働けるようになるまで」）を開催、40名ほどの後輩たちを前に就職活動の秘訣ならびに悲喜こもごもを話してもらいました。就職活動開始当初、志望した企業の選考に漏れ続けた辛かった時期のことや、その時の気持ちを具体的に話してくれました。そして、同じ時期に就職活動を進めていた同級生たちとの励ましあいのおかげで、辛い就職活動を切り抜けることができたとのことでした。また、英文学科で開講しているキャリアデザイン特別講座にも継続的に参加していたとのことで、講演の最後に、それらの講座への参加を後輩に強く勧めていました。



第二部では、4校時（14：10～）に英文学科OGでフリーキャスター、声と話し方コンサルタントとして活躍中の赤間裕子先生をお招きして、就職講演会（演題：「貴女が輝くために～先輩として、アナウンサーとして、声と話し方コンサルタントとして～」）を開講しました。英文学科を中心に70名ほどの学生たちが、赤間先生の講演に耳をかたむけ、実際に美し

い話し方を身に付けるためのミニ・トレーニングも受講しました。赤間先生には、英文学科に在学時代、仙台から東京にあるアナウンサーの養成セミナーへ毎週通い続けていたときの思い出話や、そして晴れてテレビ東京のスポーツキャスターに抜擢された時の心の準備など、当時の著名スポーツ選手との写真なども紹介していただきながら、興味深く一時間以上にわたって講演いただきました。



このように英文学科では、就職活動に向けて、学科の先輩、卒業生からの講演会や実践的な指導の機会がふんだんに設けられています。これらの催し物、企画が、毎年90%を越える英文学科の就職内定率の維持に貢献しています。

(文責：木口)

(編集上の不手際により、昨年このご報告を掲載しておりませんでした。木口先生には大変ご迷惑をおかけいたしました。)

2015年度英文学科1年生対象キャリア デザイン・声と話し方スキルアップ講座

7月9日(木)5校時に声と話し方コンサルタント・フリーキャスターの赤間裕子先生(本学英文学科卒業)をお招きして、「2015年度声と話し方スキルアップ講座 伝える・伝わる声と話し方基本講座」を開講し、約50名の学生が参加しました。

はじめに挨拶する際の心がけから、アイコンタクト、声のアクセント、声に関する意識の説明、次に正しい言葉遣い、表情を豊かにする方法を、

赤間先生の体験談からユーモアを交えながら話されました。滑舌を良くする発声とお辞儀では、起立して実践的な練習を行いました。

赤間先生は、「メモを真剣に取る学生さんが多く、後期の講座もぜひ継続して参加していただきたい」とおっしゃっていました。

*

12月11日（金）と18日（金）の2回に渡り、声と話し方コンサルタントの赤間 裕子氏を講師に迎え、英文学科主催1年生対象「伝える・伝わる声と話し方基礎講座」を開きました。



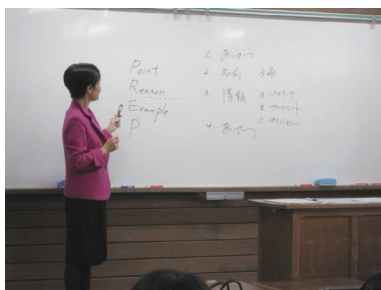
第1回目の講座では、学生の自己紹介から言葉や表情の癖を見つけ出し、正しい言葉遣いや第一印象を良くするためのアイコンタクトや発音を教えていただきました。

続いて、グループで話し合いながら基本の敬語をチェックし、普段使う若者言葉を探し出しました。赤間先生は、「仕事をする時や就職活動時にどんなに言葉を気を付けていても、普段使用する誤った言葉をつい口にしてしまうことがあります。自分が使う間違った言葉を見つけ出し、意識して改善しましょう」とおっしゃっていました。



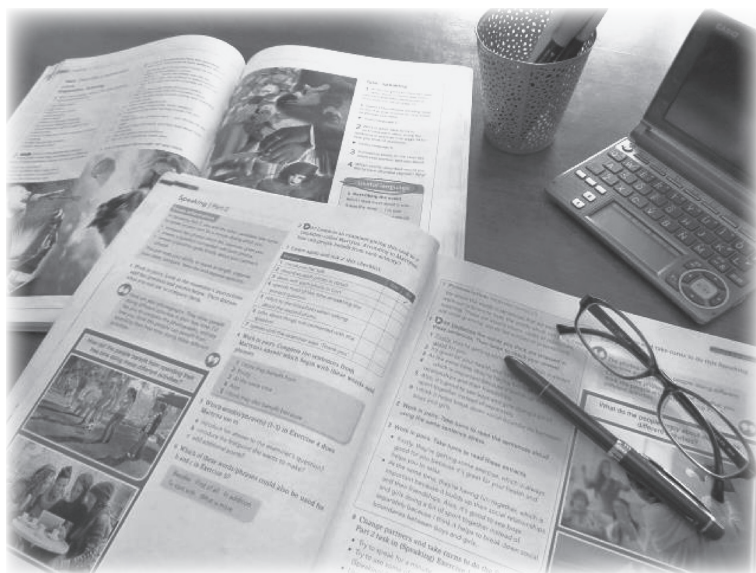
第2回目の講座では、各グループの代表者が自己紹介と好きな食べ物をテーマに1分間発表を行いました。その際、言葉の間違いに気を付け、発表者が伝わりやすい話し方や表情をしているかチェックしました。具体的な方法として、センテンスを短くすること、固有名詞を用いて分かりやすく説明することや話し方の順番（PREP法）を学びました。

受講生は、最初は言葉でうまく説明することに少し難しく感じていましたが、赤間先生のフォローを受け、他の人の発表を見て参考にすることで、発表や説明を上手に行うヒントを見つけることができたようです。



TOEIC

—私の勉強法—



私の TOEIC 学習法

3年 伊藤 彩華

TOEIC スコア：735

私は TOEIC のために普段から特別な学習はしないが、毎日の授業中の勉強を大切にしている。授業の予習や復習を入念に行い、分からない単語があるときは、すぐには調べないでまずは推測をする。以前は気になってすぐに調べてしまう癖があったが、今では推測をして、自分なりに意味を掴むことが大切なのだと気づいた。例えば TOEIC の大問 6、長文の問題で私はよく分からない単語が出てくるのだが、この推測力を磨いておくと結構役に立つ。リスニングなどでも、わからない単語のせいで会話を掴めなくなるのが少なくなったと思う。推測をしてもどうしても分からなかった時には、まずは英英辞典で調べ、それでも分からなかったときに仕方なく英和辞典を使うようにしている。英語を日本語で覚える行為は意味がないと気が付いたからだ。また、テスト直前だけ一通り問題を解いてみる。時間設定をして問題を解き進めていくのが、一番実践に近く力になると思うが、何分私は集中力が続かないので、とりあえず一通り解いてみることに意義を置いている。これだけでも十分実践を想定して解く練習にはなると思う。単純に英語力を伸ばそうと普段から行っていることは、キクタンをすることである。キクタンとは、覚えたい単語を含む文章を聞くことで耳から単語を覚えるというものである。私は単語を見て覚えるのが苦手だし、一単語一単語書いて覚えるのはつらいが、きれいな発音の英語を聞くことが好きなので、この勉強方法は非常に役立っている。個人的には、目より耳からの方が正しい発音と共に英語を覚えられ、尚且つ、ずっと記憶に残るので良いと思う。私はテストのために勉強することが苦手なので、自分の好きな英語を無理せず自分に合った方法で学んでいることが

スコアアップに繋がっているのではないかと思う。この様に、TOEICのスコアを上げたいと思っている人にもあまり気を詰めず自分に合った方法でゆっくりと学習して行ってほしい。英語学習は本来楽しいものであると思うので、英語の本や映画を見たり、外国の方と会話した中で、自分が気になったり上手く使えなかった言い回しや文法、単語をそのたび勉強し、それを積み重ねていくことが本当の意味で英語力アップに繋がり、スコアアップにも繋がる一番の方法だと私は思う。

私の TOEIC 学習法

1年 渡邊 夏希

TOEIC スコア：690

私は今回で5回目の受験でしたが、前回受けたときより100点スコアがあげられました。日頃からリスニングに力を入れていたので、リスニングのスコアはとてもよかったです。

まずリスニングの学習方法です。リスニングをする際、最初は何を言っているか聞き取ることができなくても、聞き取れたいいくつかの単語や音のつながり、リズムで、ある程度言葉を推測します。そのあとにもう一度聞いて、その推測した答えがあっているか確認をします。この繰り返しをしていくことで、聞き取れた単語から文脈を理解することができるようになります。これは、リスニングの授業のときに意識していることです。試験のときは、一回しか流れないので集中して文脈を理解して、回答しています。リスニングの授業では、TOEICのリスニングに活かせるよう、ただ聞き取るだけでなく、文を理解するために単語もできるだけ多く覚えさせます。

次にリーディングの学習方法です。日頃、自分から話したりあまり会話で使ったりしない熟語なども、現地の人々の会話ではよく話されることが

あります。映画や外国人同士の会話を聞いていると何度も同じような言い回し、熟語などが使われているので、気になったものは調べます。TOEICでは広告や新聞記事、メールなど日常で目にするようなものが問題になっています。ですから、映画ではリスニング力をつけることもできると同時に、TOEICの問題にでてくる熟語などを覚えることができます。また、単語も TOEIC では重要なので対策本を買い、バスの中など、時間があるときに読んでいます。お風呂などでは声に出してみたり、日本語から英語、英語から日本語で発音し、頭に入れるようにしています。

試験がちかくなったら問題集で模擬試験をして、自分に足りないところは復習をして本番に挑みます。

次の目標は 700 点をこえることです。卒業までには満点を取れるよう、リスニングのスコアを伸ばし続けるとともに、苦手な長文読解もすらすらと解けるよう、より多くの単語、熟語を覚えたいと思います。

いつも英語と

1年 菅井 理沙

TOEIC スコア：675

私は今回はじめて TOEIC を受験しました。私は TOEIC に向けて単語帳は買わず、問題集を買って、直前に解いたくらいしか勉強はしませんでした。また、学校の Listening の授業で使っている Word engine のノルマを毎週こなし、Business English の授業に出席することなどの普通の生活をしていました。

また、毎日ネイティブの英語を聞くことをしていました。私は洋楽、洋画、海外が大好きなので、毎日通学時間は洋楽をひたすら聞いています。歌詞を見ないで歌詞を聞き取ってみたりも、時々します。好きなアーティストのインタビューを YouTube などで見たり、海外のラジオに好きなアー

ティストが出演していたら、それを聞いて内容を吸収したりもします。好きなアーティストが話す内容は、絶対聴き取りたくなるので、だいた集中してきけます。

海外ドラマや映画を字幕でみて、英文を聞き取っていると、たまに「この文 Business English で習ったな」と気がつき、授業の復習にもなることがあります。それ以外にも、海外の YouTuber の Vlog (ビデオブログ) をみて、普段の会話なども聞いたりします。この場合、字幕がない状態でみることになるので、聞くことに集中することができます。また、単語の意味がわからなくても動作をみて読みとることもできるので、ある程度頭に入ってきてやすいです。これらのおかげで、リスニング力はある程度ついたのでと思います。

個人的に英語は書いて覚えるより、使いながら覚えるほうがいいのではないのかなと思っています。私は友達に教えてもらったネイティブの人と話せるアプリを使って、実際にネイティブの方と話したりして、もし自分の使った英文が間違っていたら訂正してもらえるので、そのたびに新しいことを学びました。

楽しくないと何事も続かないので、私は、毎日楽しみながら積極的に英語に触れています。机に向かって英語を勉強をすることももちろんしますが、どちらかというと、上記で述べたように、楽しみながら英語の勉強をすることの方が多いです。

自分のいまの TOEIC のスコアは、まだまだだと今回受験して感じたので、もっと英語の学習を積極的にしていきたいです。また、英語圏の大学に留学して自分の英語力をさらに向上させたいです。

私の TOEIC 勉強法

4年 佐藤 あい華

TOEIC スコア：645

私の TOEIC の勉強方法は、よく聞きよく話すことです。私は自身の性格上、机に向かい黙々と単語や文法の勉強をするよりも、相手がいる中で、会話のコミュニケーションを通して勉強をすることが多かったように感じます。例えば、スピーキングやディスカッションのような授業では、自分から積極的に話をするのはもちろん、相手の方が言いたいことが言えず話に詰まってしまった時は、どんなことを言いたいのかを汲み取り、助け舟をだすことを常に心がけていました。それらをする中で、相手の方が言いたいことをより汲み取ることができるようになりましたし、自分自身はその言葉について改めて考えることで、別の言い回しが自然と身についていきました。また会話を通して、他の方が話していていいなと思ったフレーズは、書き留めて次の会話で自身が使用してみるなど、一見すると些細なことだと思われるようなことを積み重ねました。そして何より私にとって勉強になったことが、廊下ですれ違った際や授業前の空き時間に、先生方と会話をするということです。授業に積極的に参加することで、私の趣味や特技を覚えてくださり、それらについてのお話をすることができましたし、特に4年生になってからは、将来のことや進路のことなど沢山の相談に乗っていただいたりもしました。そのような会話の積み重ねが、自然と TOEIC の点数アップに繋がったように感じます。

私の TOEIC の勉強方法を読んでくださった方の中には、「なんだ、これだけか」と思った方も沢山いらっしゃるかと思います。しかし、「これだけ」の積み重ねは、確実にその方の力になりますし、新たな目標が生まれるきっかけになるかと思います。また、今就職活動をされている方々、

就職活動を控えている方々においては、実際に私自身がそうだったように、TOEIC の勉強を頑張ることで夢に一步近づくことができます。私が TOEIC の勉強を通して感じたことは、当たり前のことかもしれませんが、英語は一朝一夕で身につくものではないということです。ですから、「まだ、いいや」ではなく、「今、やろう」という気持ちで取り組んでほしいと思います。

TOEIC 学習法

1年 佐藤 唯

TOEIC スコア：645

これは失敗談なのですが、私は授業以外では TOEIC の勉強をしていませんでした。テキストを使うと飽きるうえ続かないと思ったので、普段から英語を使うということだけは、ずっと続けていました。ESL は結構利用したのですが、時間が短くそれだけでは十分ではないと思い、毎日英語が母国語の友達や留学生や ALT の方と遊ぶか、Skype をして意識的に英語に触れていました。それができない日は、海外ドラマを見たり YouTube に投稿してある海外の大学の授業などを見たりして、英語を忘れないようにしました。しかしそれが原因で、listening は良くても reading の長文の点数が本当にとてつもなく低かったので反省しています。たとえ日本語であっても、文章を読んだりグラフを解説したりすることに苦戦するのに、ましてや英語となると頭がついていきません。ですから、ただ英語を喋るだけでなく、ちゃんとテキストを活用して文章やグラフにも慣れる必要があると実感しました。全体の点数は、1年前より260点くらい上がったので、結構良かったとは思いますが、reading だけで見ると、1年前より下がってしまいました。受験生だったその頃は、確かに会話よりも問題を解くことに集中して取り組んでいたのも、ちゃんと文章が読めていたのだと思

います。

そんな私なので、本当に参考になるようなことを言える立場ではないのですが、一年間で listening が 260 点くらい上がったという点から言えるアドバイスは、英語を勉強だと思わないで楽しむ事だと思います。そのほうがむしろモチベーションを高く保てると思います。私が英語を勉強しているのは、中学生の頃に行ったアメリカでできた友達と十分な会話ができなかった悔しさを解消するためで、単純にみんなとお喋りしたかったからです。ですが、そのただお喋りしたいという想いが叶うようになったのがとても嬉しくて、もっともっと話したいと思っています。モチベーションを保っているのは、ただのそんなことです。英語を勉強する目的を決めることによってスコアアップできると思います。

TOEIC600 点以上を取得し単位を申請した人は他に次の方がいます。

結城沙織（1 年）、宮本麗（2 年）、伊澤和加子（2 年）、鈴木和音（3 年）、
長谷川理沙（3 年）

編集後記

『英文学会誌』
第 44 号をお届けし
ます。ご寄稿いただきま
した皆さまには御礼申し上げ
ます。2014 年より英文学科の教
員として教鞭をとられた Joanne May
Sato 先生が、2016 年 3 月をもってご退職
されることとなりました。本号にはお世話に
なった教職員と学生を代表して 4 名の方々から、
心のもったメッセージをお寄せいただきました。
後任として、4 月に英語教育学をご専門とされる
Cory Jacob Koby 先生が赴任されます。また、英文字
科の教員として長年ご尽力いただいた木口寛久先生が
一般教育科に異動され、代わって現一般教育科の増富和
浩先生に英文学科の教員として加わっていただくこと
になりました。2016 年 4 月からは、1~2 年次の英語基礎科
目と 3~4 年次の専門科目の連続性をさらに高めていく
ことを目指した新カリキュラムが適応されることになりま
す。この春は、教職員の構成や授業の運営など多くの側
面において、英文学科に新しい風が吹く節目となりそ
うです。英文学科の学生、教職員の動向や歴史を刻
むというひとつの重要な役割を、本誌が果たして
いけたらと考えています。
副手の阿部ひとみさんと小室利沙さんには、
編集の段階で大変お世話になりました。

編集委員 田島優子

執筆者紹介

本田 康典 宮城学院女子大学名誉教授
John Wiltshier 宮城学院女子大学教授
吉村 典子 宮城学院女子大学教授
金丸 芙美 宮城学院女子大学非常勤講師

編集委員

John Wiltshier
鈴木 雅之
田島 優子

英文学会誌 第44号

発行	2016年3月10日
編集	代表 John Wiltshier
発行所	宮城学院女子大学 学芸学部英文学会 仙台市青葉区桜ヶ丘9丁目1番1号 電話 (022) 279-1311 (代)
印刷所	プリントコープ KOPAS 電話 (022) 727-1760